

外国漫画丛书

“破耳朵”的故事

(比) 埃尔热 绘

丁丁历险记

青海人民出版社







“神像的丢失，是博物馆一位仆役今天清晨发现的。据信，盗贼曾藏在馆里过夜，然后今晨在该馆工作人员上班前溜走的。现在，窃贼潜入馆内的迹象已被发现……”



快，白雪！
到人文博物
馆去！



找馆长？恐怕他
没空儿，警察正在
这里……



现在复述一下……
您说，仆役昨天下午17
点12分关门时，没有
发现异常情况。今晨7
时，他来上班。7点14
分，他发现第3542号
展品失踪了，立即拉响
警铃。对吗？……那么，
这个仆役可靠吗？

非常可靠！他
和我们一起工
作已经二十多
年了，从未引起
一点麻烦。



还有，这个神
像并没有什么
经济价值。照我
看，只有收藏家
才会对它感兴
趣……



真巧呀! 杜邦兄弟!

怎么, 是我们的朋友丁丁!



你们找到什么线索了?

唔, 阿伦巴亚神像没有什么真正的经济价值……答案很简单: 一定是被哪位收藏家弄走了。

精确地说, 是被搬运者搬走了。



数小时后……

就是这本书。我相信这里一定有关于阿伦巴亚人的情况。



《美洲之旅》

沃尔克著

伦敦 1875 年版



哈哈! 真有趣……听, 白雪。“今天, 我们碰到第一个阿伦巴亚人。长长的、乌黑发亮的头发下面是一张咖啡色的脸。他们装备有带毒箭的吹矢枪……”白雪, 你听到了吗?



我们决定就在那里留下来。那里阳光充足，太阳很慷慨大方。



装备着吹矢枪的阿伦巴亚人

卡拉尔！
……能够使人窒息的剧毒植物！
……阿伦巴亚神像……这是唯一的一个呀！



因此，我画了一个精确的速写。



阿伦巴亚神像

太奇怪的巧合了！对不对，白雪？
……嗯，白雪没兴趣，它都睡着了。好吧，恐怕我也得跟它学了。



第二天早晨……



救命呀！一定是妖术！



喂!喂?喂?!
是你吗,先生?



是我。弗雷德出了什么事?……我的天!我这就去!



怪!今天早晨,那个神像又被放回原地了,旁边还附有一封信……依你看,这是怎么回事呢?

嗯!

嗯?

照我看,先生,这个神像是着魔了!



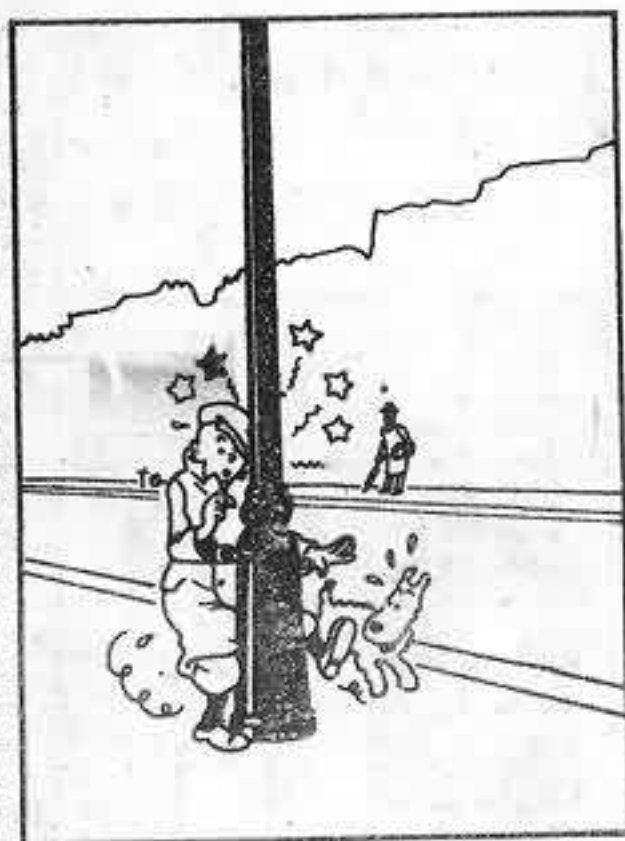
亲爱的馆长:

我与一朋友打赌:我能从贵馆偷走点什么。

现在,我赢了。故把神像奉还。

请原谅我的愚蠢和给您招来的麻烦。

× 谨启



请原谅，先生。



丁
丁!
你往哪儿走!

我估计放回来的神像是假的……



这就是证据。探险家沃尔克说，他绘制了一张“精确的速写”，按照这张画……



……神像的右耳有一点破损。对，这里缺了点儿。



但是，回到原位的神像的右耳却是完整无损的。所以，它一定是复制品……这难道是收藏家干的？很可能……不过，让我再看看报纸是怎么说的。



又是一宗福尔摩斯追踪案！这回轮到咱们了……



可悲的疏忽

今天早晨，一股强烈的煤气味儿在伦敦路 21 号引起了住客们的注意。他们报告了警察。警方官员们设法进入了美术家雅各布·巴尔达札的住宅，发现这位雕塑家躺在床上已经死去。看来死者是忘记关掉煤气炉了。他的鹦鹉却幸免于难。

巴尔达札先生的工作曾引起艺术界的关注，他们对他一系列的小雕像尤为赞赏。他独特的技巧，具有原始雕塑的浓烈色彩。



半小时后……

请问……这是巴尔达札先生住过的房间吗？



是的。喔，先生，真可悲！他是多么斯文的绅士！他什么都懂……也许他交房租不太准时，但他总还是交了。他对待动物真有意思！他只有一只鹦鹉，三只耗子……

我……



我老惦着这只鹦鹉，但我不能照管它。所以，如果你认识的人……

当然……我想，也许我得看看巴尔达札先生的房间？



我带你上去吧。他这个人真是有意思，他总是穿着一套结实的黑色天鹅绒衣服，戴一顶大帽子……烟抽个没完！嘴里整天叼着烟斗。但是，他滴酒不沾。

噢？



这是他的房间……



我们在这儿发现了他……因为门反锁着，他们不得不找来一位锁匠。当时，炉盘上嗖嗖地冒出煤气……



一小片
灰色法兰
绒……



他很聪明能干……只要看看他画的这些花就知道了。你几乎可以闻到香味……



呃……
不是很亲
近……

你对巴
尔达札先
生很了
解？



要是你能找到一个
鸚鵡爱好者的话
……这是一只很友
好的鸟儿！

好吧！再
见，谢谢。



偶然事件？
……哼，怎么会
呢？照我看……



这事件非同一般！……炉盘上
嗤嗤地冒出煤气，巴尔达札先生
上床的时候一定能听到，除非他
喝醉了。可是，他又滴酒不沾。看
来，这煤气炉一定雕塑家死后，有
人才打开了的。但煤气又没有强
烈到能使鸚鵡致死。唔，还有人穿
灰色法兰绒衣服和抽卷烟……



……我看到的那片法兰
绒和烟头，不可能是死者的。
他只抽烟斗；穿的是黑
天鹅绒。这么说来，他是被
谋杀的。可能他替某人做了
阿伦巴亚神像的复制品，这
人便杀人灭口……到底是
谁？我怎么才能找到他呢？



有办法
了！……谁
说不能？



对不起，我考虑
过了，我想买巴尔
达札先生的鸚鵡。

买鸚鵡？
嘿，先生！



你早两分钟来就好了！我刚卖出去。一位绅士把它买走了，你也许刚和他打过照面哩。

我总是这么倒霉！



喏！你看到那位挟着盒子的先生了吗？就是他。



但愿他能转卖给我。



贪得无厌的大肚皮！



你！……你这是干嘛！告诉你，我可不是好欺侮的！

对不起，先生。



好哇！下一次再这样，你可小心点！

不过，我保证，先生……



贪得无厌的大肚皮！



呵，快帮帮忙！真打起来了……
哎呀！鸚鵡！鸚鵡！



鸚鵡！

贪得无厌的大肚皮！



蠢货！傻瓜！你这贪得无厌的大肚皮！我那漂亮的鹦鹉飞、飞跑了！丢了！



糟糕，巴尔达札先生之死的唯一目击者跑了，只有它能讲真情呵。



那鹦鹉是我祖父给、给我的。唉，悲惨，都一样，得想、想办法捉到它呀。

你说得很对。



“是我祖父给的”？他为什么撒谎？也许他和我一样，由于同样的原因而对这只鹦鹉感兴趣？



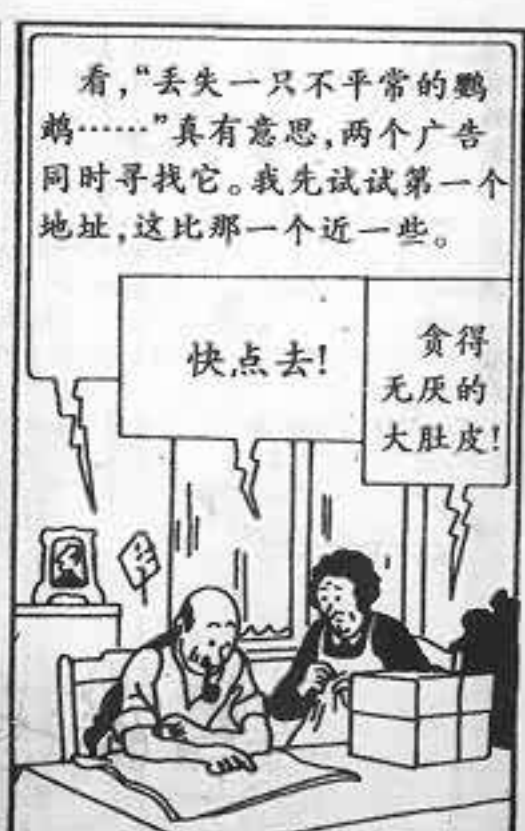
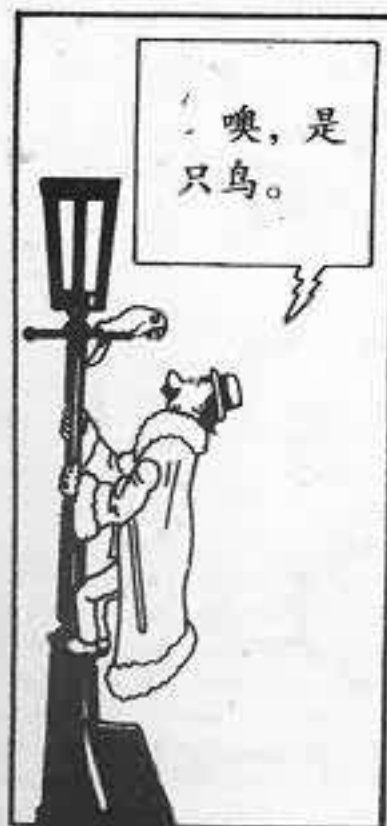
与此同时……

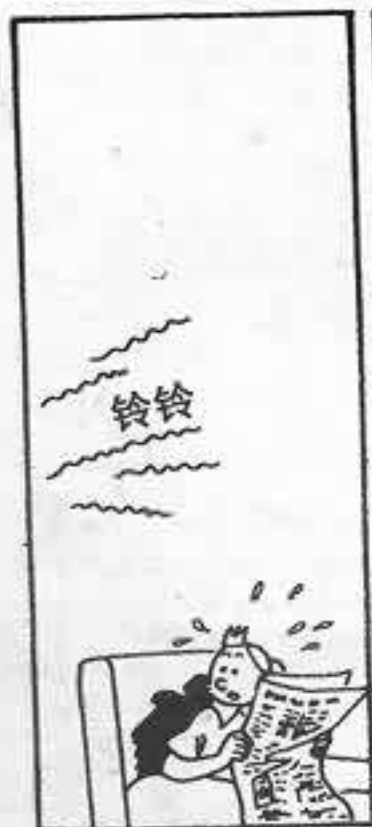
下雨了，教授。别忘了带伞……还有你的眼镜。



别担心，爱恩斯汀。眼镜在我衣兜里，我这就带上雨伞。



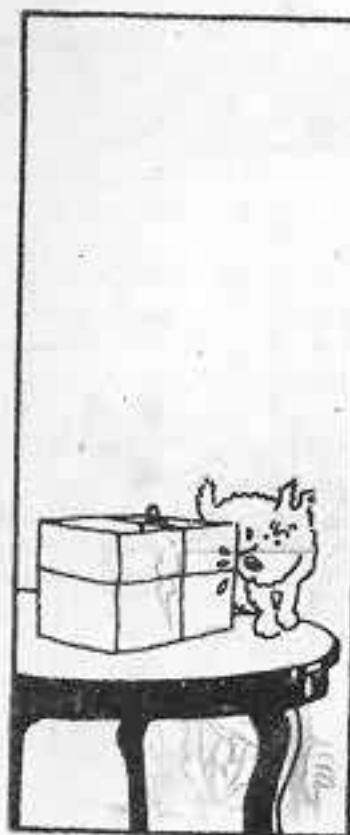




现在，该听听
鹦鹉讲它的亲
身经历了。它看
到了什么呢？不
过，首先……



得去买个鸟笼。
白雪，你好好看着
盒子。我过几分钟
就回来……



呱！呱！



贪得
无厌的
大肚皮！



谁教他这么想的
呀？



糟啦！它们正打架呢！
……得及时抢救鹦鹉！

汪汪

呱呱



贪得无厌的大肚皮！



这儿有两个广告。但没有人
送回那只鹦鹉。真纳闷……可
能有人杀害巴尔达札？不管怎
么说，得记住地址：拉布拉多
路 26 号。

嗯，……只有
两个人看到鹦
鹉飞跑了，就是
那个大肚皮的
老家伙和那个
年轻人……



那可怜的鸚鵡
現在在哪儿呢？



咯



咯



套间里准有賊……

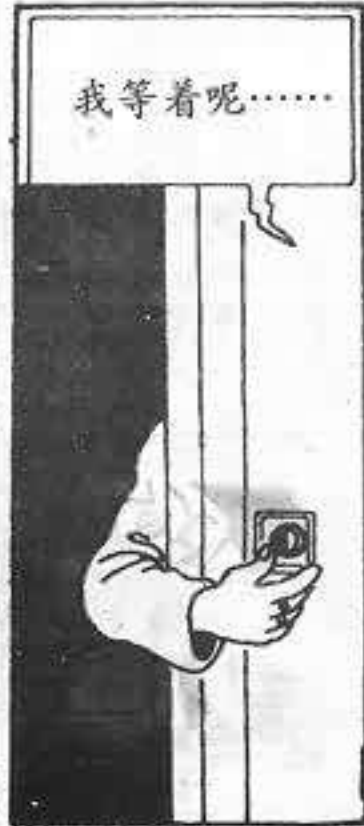


小心点……他
就在那儿……



举起手来！







当晚，在伦敦街 21 号

是多夫先生和他太太。他们总是吵架！

你们到底有完没有？！

乒

啪

啪

啪

不许嚷！
我是巴尔达札！

救命！救命！

啊，上校！那是巴尔达札先生的鬼魂！我听到他的声音！是他！没错！

鬼魂？废物！尽胡说八道！咱们去看看……向左转！



次日早晨……



忠于死者：
这是一只可爱的宠物！昨天夜里，伦敦街21号的住客被一种奇怪的声音唤醒了，发现……



这回我走运了！
快！出租汽车！



出租汽车！



出租汽车！



算了，只好走着去。



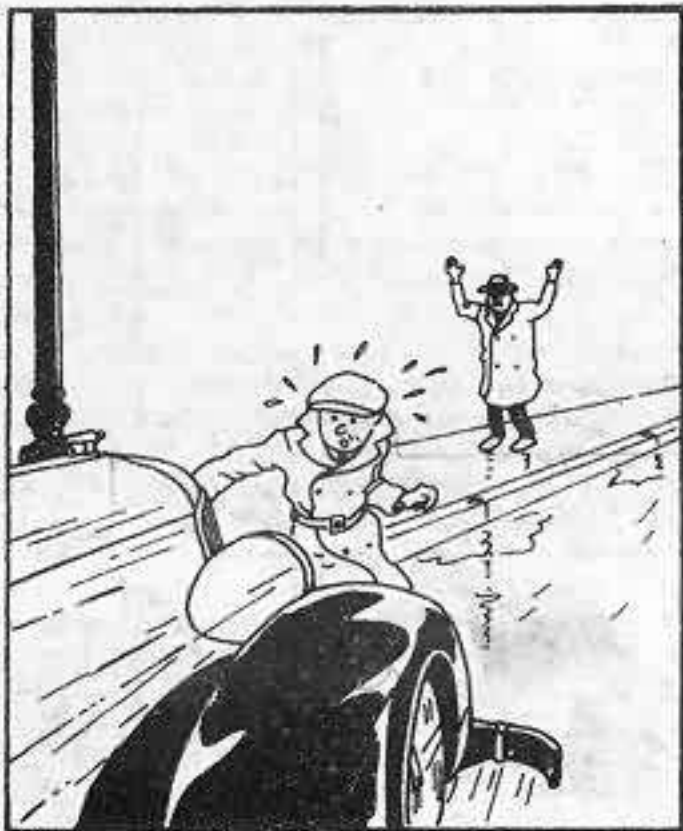
啊？鸚鵡？你真不走運。十分鐘前昨天買它的人又把它帶走了。



這歹徒又把鸚鵡弄走了。



当心！





这横冲直撞的家伙! 他要不是想把你撞倒, 不会开得这么近!

对, 他存心突然向左拐!



没有。谢谢! 我及时一跳, 躲开了……

受伤了吗?



我记得他的车号是……对, 169MW……没错! 快去报告警察。

169MW 号。
谢谢你!



……告诉你，要不是那个白痴
警觉，刚才我就把他碾碎了！

行了。事实上，你、
你把事情弄糟了。往
后，他会更谨慎的。还
不如用刀把它宰了！



这方面，你还得学
着点。你的飞刀总是
距离目标太远……

只差一点
……



就是这个……
169MW 号……尤
金·特里布里博
士，赛马会大道
120 号……好！

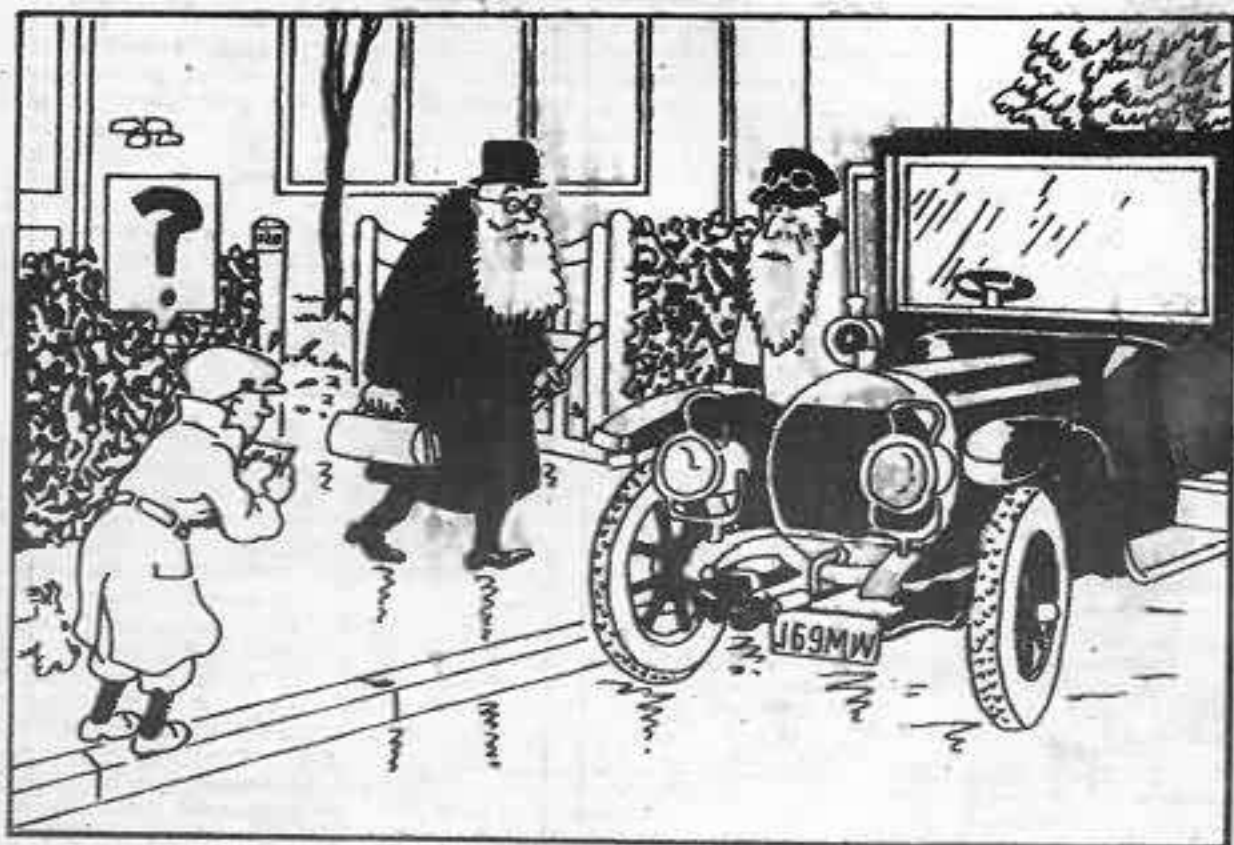


这一回，准没错。



到了。

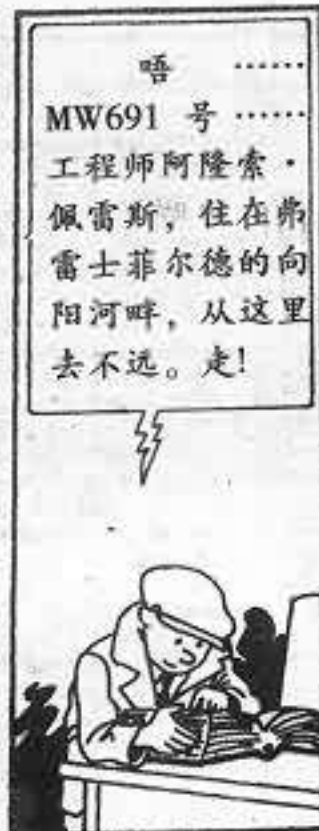




不对！告诉我的那个人准没看清……

可能他们用了假车牌……
啊！……







活见鬼，
离左边还是
太远！



哈哈
见好
鬼！哇！

鬼
鹦鹉！
住嘴！



你只要向左边
瞄准，就能刺中那
家伙的眼睛……



好极了！向左
边瞄准，干嘛不
呢？



贪得无厌的家伙！

住嘴！安
静点！你这
畜生！



贪得无厌的
家伙！贪得无
厌的家伙！呱！

你！看刀！



蠢货！你这是
干什么？……



见鬼！又
没瞄准！



你疯了？想
想这鹦鹉对我
们的用处吧！
那神像怎么样
了？



神像！神像！
让神像见鬼去
吧！我拧断这
鹦鹉的脖子！

冷静
点，拉蒙！



见鬼！
……哈哈！
哈哈！贪得
无厌的
家伙！





罗德里戈·托蒂拉，是你杀了我！



罗德里戈·托蒂拉！

那么，这是托蒂拉干的！



这说谎的恶棍！……假装一位到欧洲考察旅行的博士，实际上是神像的盗贼……他以为除掉了巴尔达札，就可以掩盖罪责。可他没料到我们这长羽毛的朋友会知道……



喂，你是自由饭店吗？请找托蒂拉先生听电话……



托蒂拉先生?……很抱歉,他走了,去南美哈佛尔,中午就乘船离开法国了……哪条船?……是“里昂号”。



这些情况正是我想知道的……



我们输了!……托蒂拉已经平安无事地坐船去南美了……这没头脑的鹦鹉,要是早一天说就好了……

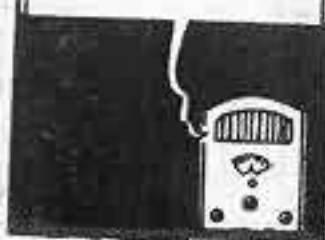


听听这破收音机说什么?

下一次新闻简报将在11点播出……现在播送一则轮船迟开的消息。



哈佛尔港的法国码头工人的罢工,一直延续到今天,数十艘轮船耽误了开船时间。直到明天午夜前不能开航的有:驶往南美的“里昂号”……



好极了!一切都没有完蛋,拉蒙,我们还有时间赶去!





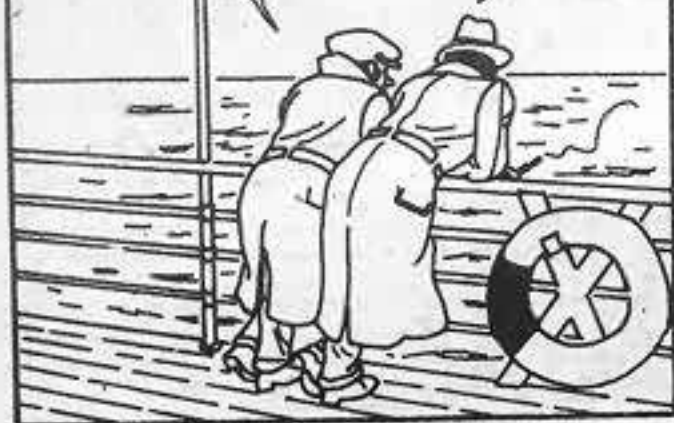
精明的托蒂
拉先生,现在有
好瞧的了!



几天以后……

怎样,还是
没找到?

没有,哪儿都没
他的踪影。



也许他看到了我们,
躲在舱里不出来……
或者根本就没上这条
船……

嘘!有人来……



你看见了吗？



那个家伙可能是……

丁丁，
不会吧？



根本不可
能！他怎么
可能知道情
况呢？



嘘！



那么他是？



真见鬼！好象哪儿都有
丁丁了！不过，他们个子
都很矮……

嗯，是呵……



不对！刚才那第一个
人，戴大帽子的那一
个。我记得他和我们坐
同一架飞机，就坐在我
们后面，他才是丁丁！



嗯，可他
走了……

这么样，
晚饭后，我
们干掉他！



当晚……



别忘了：向左
边一点瞄准。



晚安！啊！



祝您晚安！



假发！
看他还戴
着假发！
没错，就
是他！

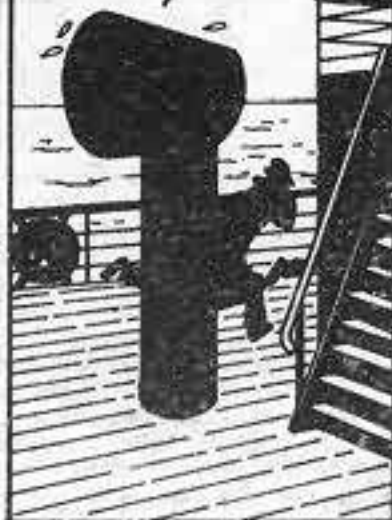
注意，
他来了！
千万别
错过机
会！



啊！救命！杀
人啦！救命！



堵住他们！



救命呀！杀人啦！



见鬼！又是擦着边儿，没刺着他！都怪你要我“向左边一点瞄准”！



好了，你没刺中他，还是好事哩！他根本不是丁丁。



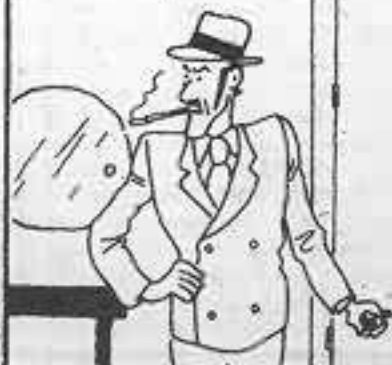
没错，我敢发誓，那人就是丁丁……只是喊声不象……

还有那个小老头儿呢……



次日清晨……

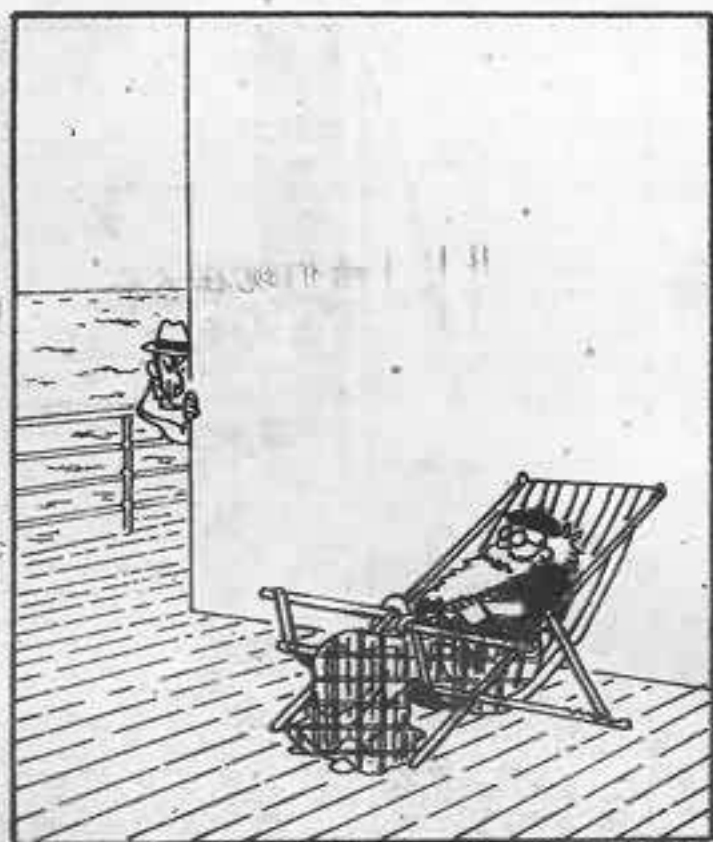
准备好了没有？咱们现在去收拾那个老头子。





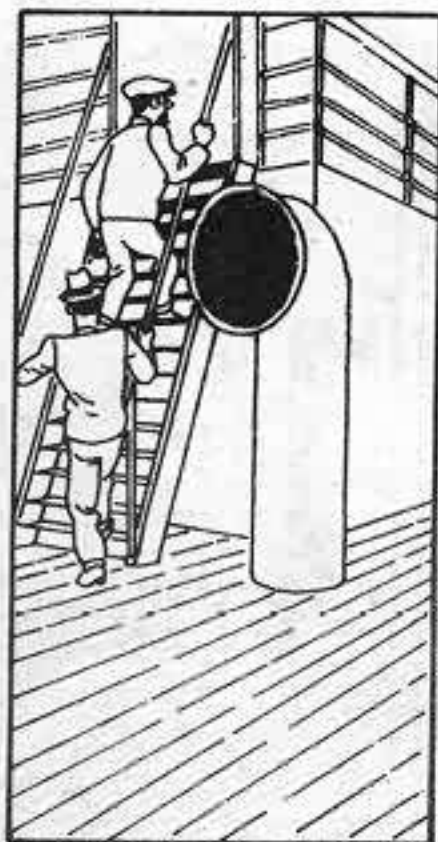
是他!他在
偵探我們!

好,盯
住他……

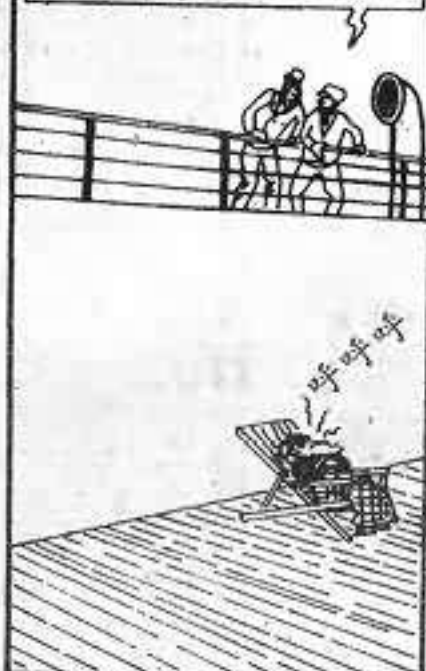


不,不用这个办
法。我有个更妙的
招儿。跟我来……





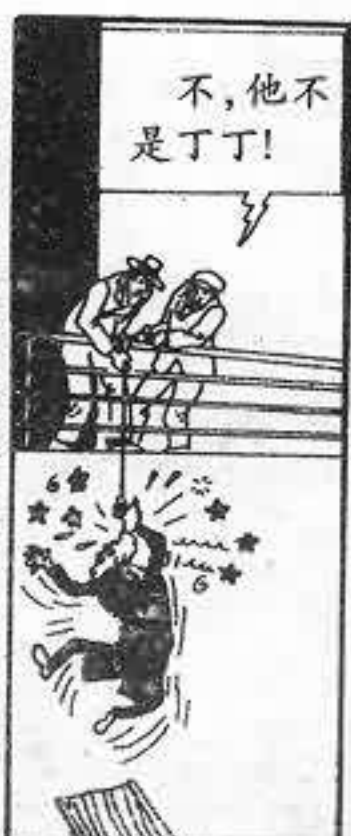
下手吧？如果他
是丁丁，一定戴着
假胡子。

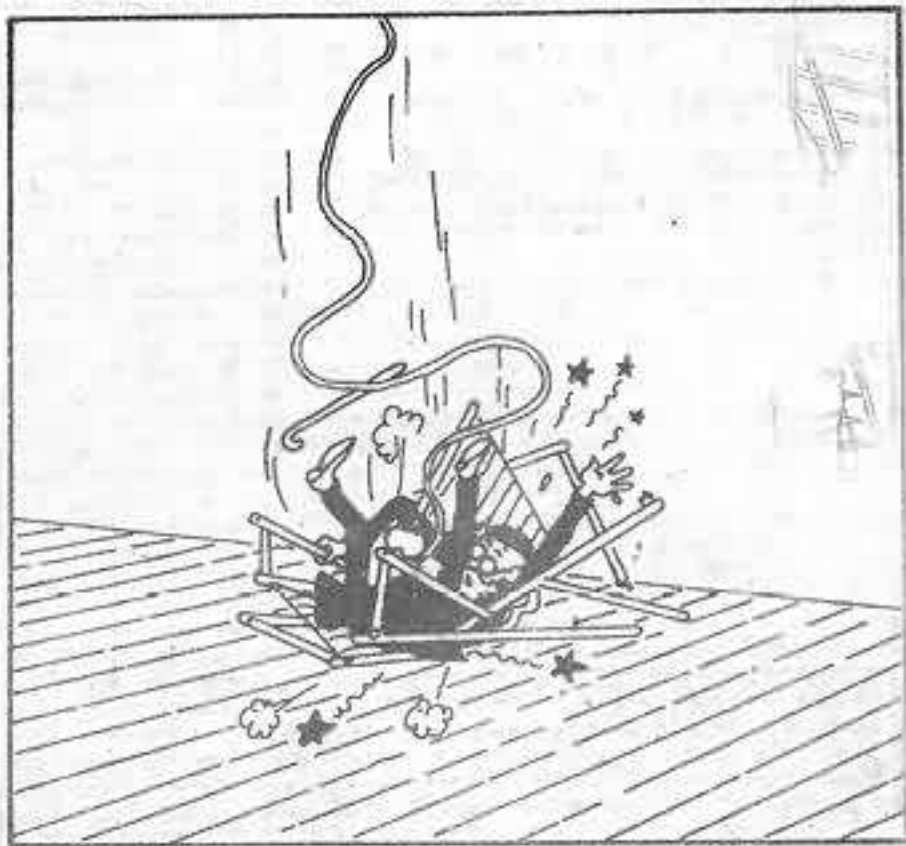


稳着点……快套
上了……向右来一
点儿，轻点，往后一
点……好咧！拽！



不，他不
是丁丁！





现在可以肯定丁丁不在船上了。那我们就接着找托蒂拉吧……



啊，是我们的招待员呀。来来，跟我们一起喝点吧？



谢谢……我看你们起得很早，很快活，不象有些人，真没法说……就说贵国那位住在17号舱的同胞吧，到现在还不露脸呢……

为什么？ 他病了？



他说是病了，连吃饭也不离开房间。可我一点儿也不相信……好，干杯！

干杯！



你听到没有？17号舱的乘客……



你们永远不会相信……我就在咱仨人里面说说那个乘客……不是男的，也不是女的，是……一个煎蛋卷！



哈哈! 等等……你们知道为什么吗?……因为他名叫托蒂拉。在西班牙文里“托蒂拉”的意思就是——

煎蛋卷! 哈哈
哈哈! 味道很足!

真好笑!



我得走了……要是船长发现我在这儿, 准饶不了我……你们不会老请我喝酒吧, 呃?

走吧……
你真谨小慎微。



真是些好人……喝酒……呃?



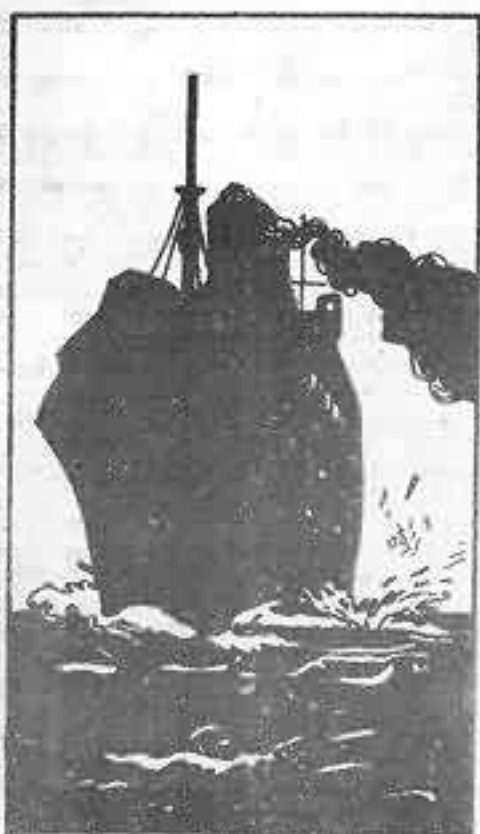
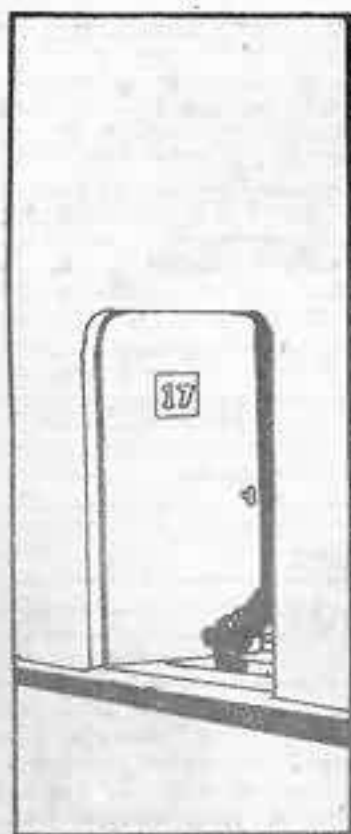
多谢这个蠢货, 我们终于找到托蒂拉了……拉蒙, 神像是我们的了!

对!



当夜……





次日早晨，轮船抵达南美圣狄奥多罗斯共和国首都拉斯多比科斯港海面……



你们听到没有？托蒂拉……他不见了！可能被扔到海里了！在他的舱里还发生过搏斗！



真吓人！……你知道是谁干的吗？

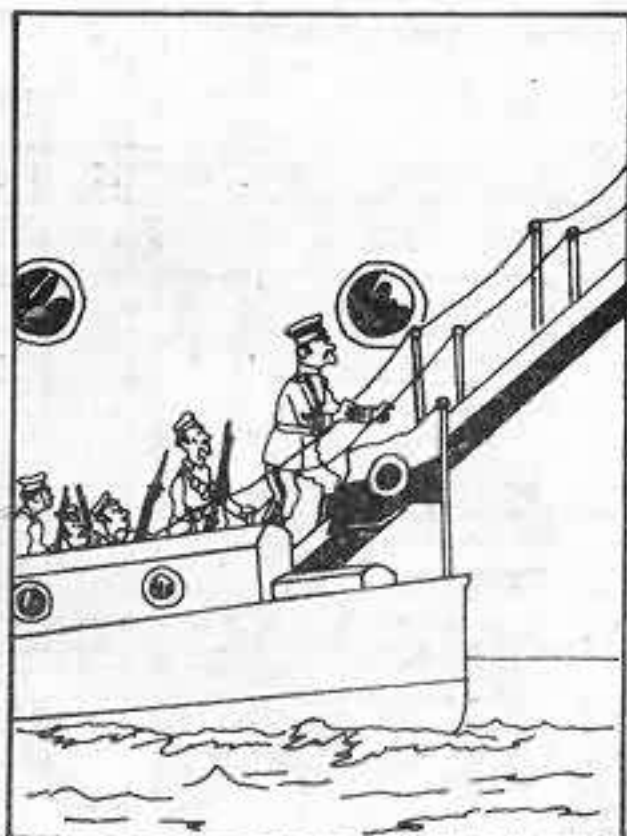
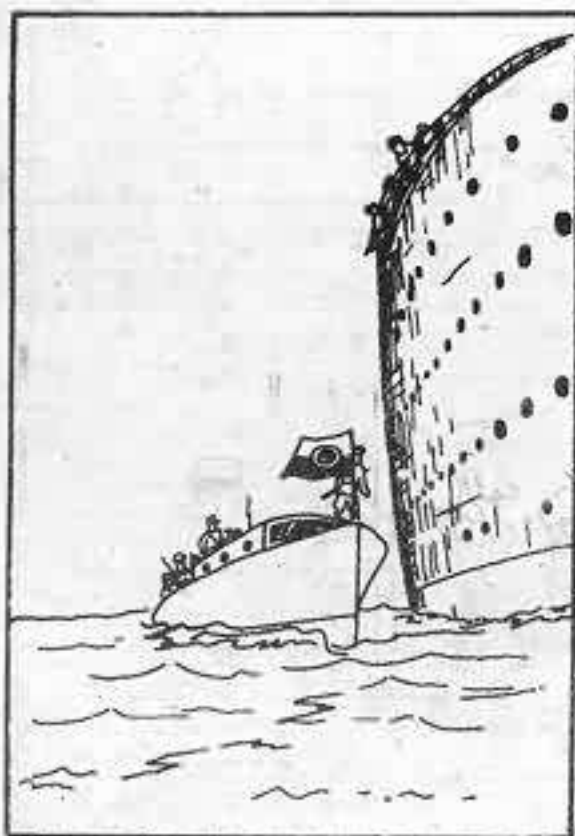


先生们，就是你们干的！……举起手吧！



真见鬼！是丁丁！我早料到了！

好好看住他们，等警察到来……



我是正规军的詹姆内斯上校。

我是船长马尔迪米尔……我有两个犯人要移交给您，上校。

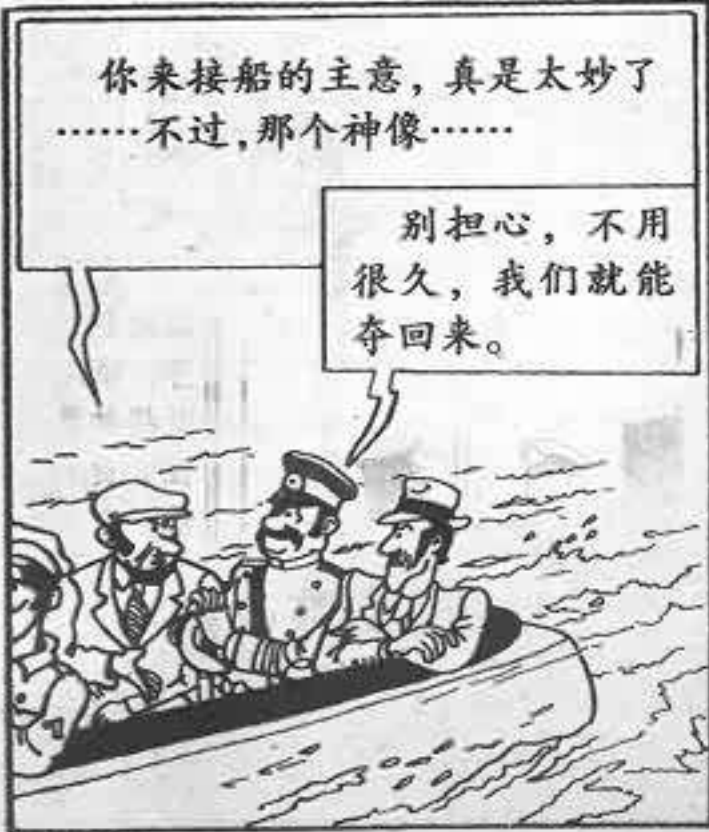
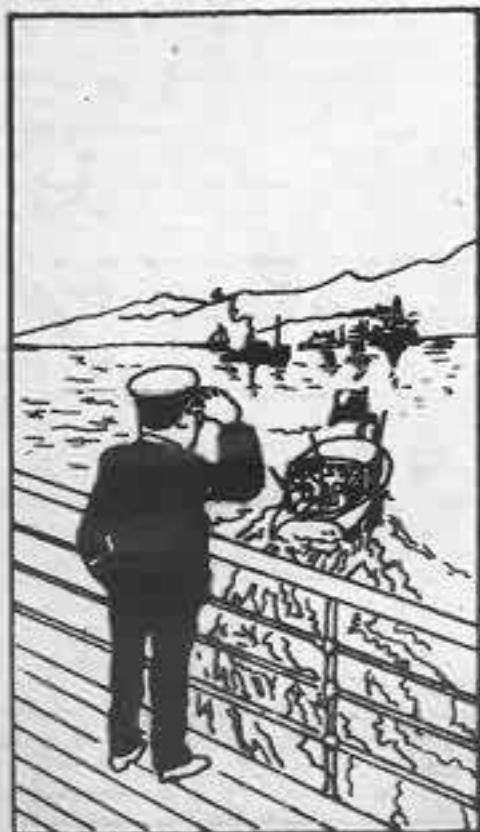


这两个？……我认识他们……危险的恶棍，警察局正在找他们呢。



你来接船的主意，真是太妙了……不过，那个神像……

别担心，不用很久，我们就能夺回来。



这就是全部情况。
看，这就是他们从可悲的托蒂拉手里夺来的神像。您为什么不安？

我觉得这个神像又是假的。它的右耳没有破损。



很对。所以我们还得弄清楚两件事。首先，真的神像在哪里？……其次，这帮歹徒到底想干什么？



RAT
TAT
TAT
砰砰

进来！



丁丁先生的
人。一艘警方的
小艇捎来的。



圣狄奥多罗斯
共和国司法部

本部向丁丁先生致意，并请其登岸，以协助本部对两名嫌疑犯进行审讯。另，请丁丁先生同时将神像带来。一位官员将在岸边迎候丁丁先生，并听他吩咐。



事情开始有进展了。我准备一下就走吧！



回头见!祝你走运!

多谢。再
见了!



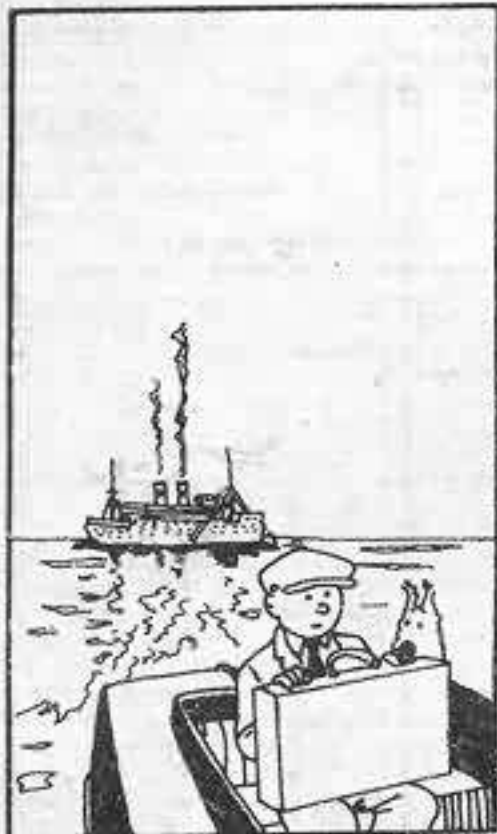
别忘了,
今晚8点
钟开船。



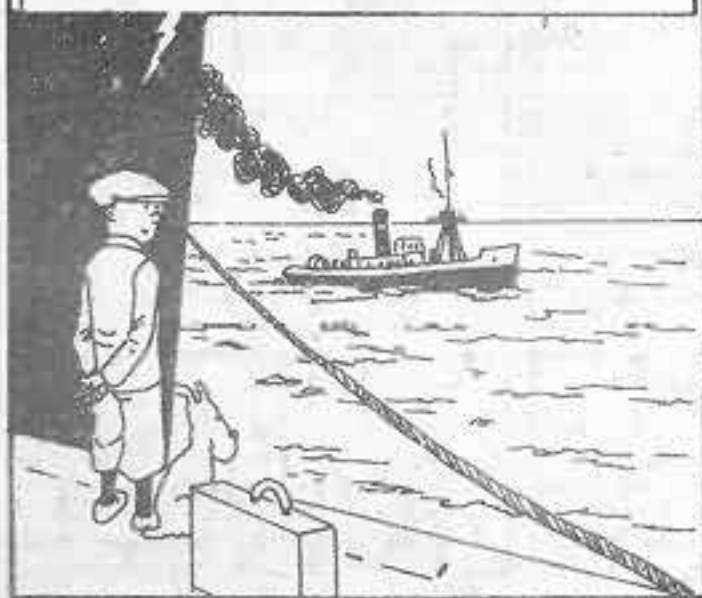
别担心,我会回
来的。我不想在这
个地方久留!



好,明白了。晚上七
点你到这里接我。



现在,我们只好等那位官员来接,让他听我吩咐了。

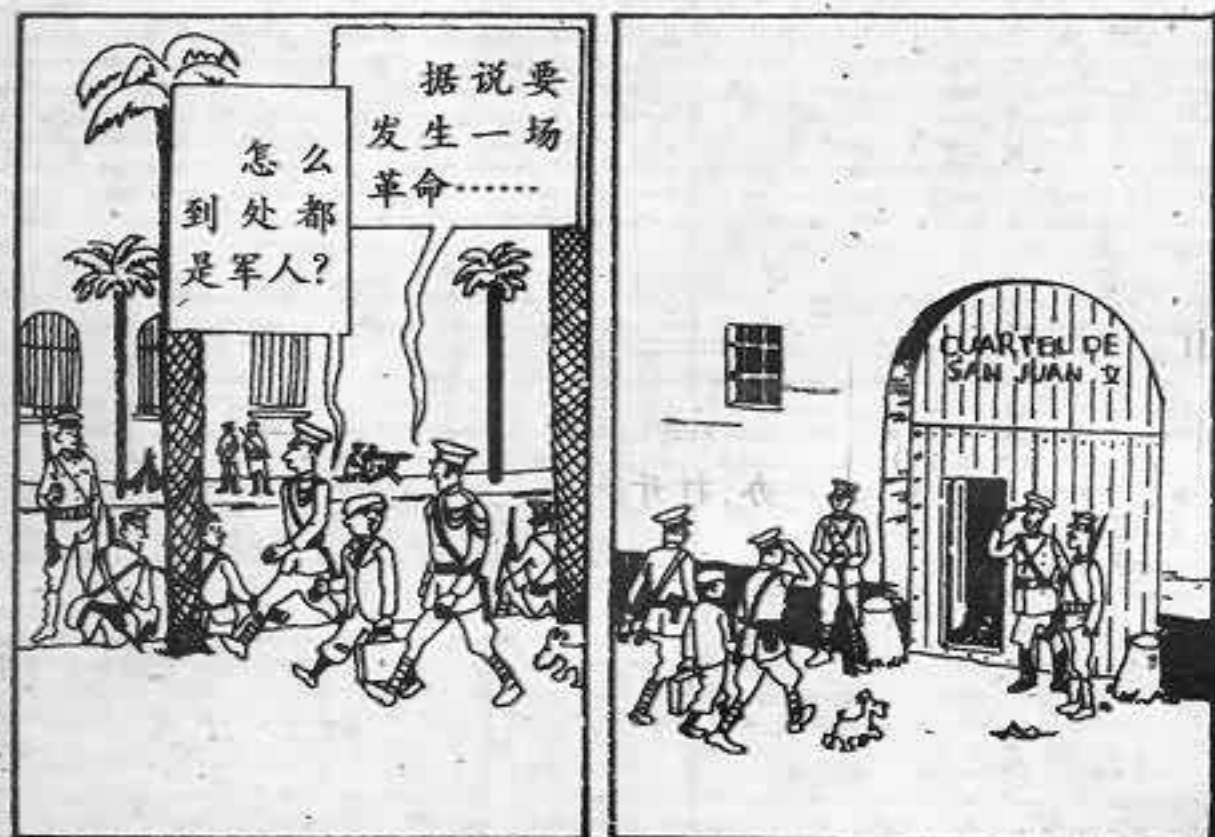


哎,那是我的箱子!



噢,……我的箱子还在……







炸弹！我的情报
准确：他是个恐怖
分子！



把他抓起来！立即送
到小囚牢锁起来……叫
行刑队准备！



长官。我告诉你这都是诡计！
我的箱子被换了！

好了，我们
都知道！把他
关起来！



算我不走运，
又进牢房了！



不过，还不算太坏，里昂号的小艇晚上七点要来接我。他们要是见不到我，就会回去告诉船长的……他把我救出去并不难。



这只狗不是刚关进去的那个小孩的吗？

是的，他等着主人呢。够它等的……



晚七时……



请问，先生，您是等从里昂号下来的一位年轻人的吗？

是的，您怎么知道？



他要我告诉您别等他了。这是他让我转给您的信……



“里昂号船长收”。好，谢谢。



好了，完事了！



小艇回去了，他们会报告船长的。



……这是那个人让我带来的信。



亲爱的船长：

如您所知，我原来打算跟您继续旅行，现因神像一事又出现新的情况，我不得不在拉斯多比科斯多呆些时间。

十分抱歉，如果我……

怎么回事？都快8点了，小艇还没回来……



呜呜呜！

船开了，那是里昂号！



他们起锚了，不等我就走了！！



这下真没希望了……我没法使自己脱险了……



第二天早晨……

行刑队！准备——





因为这个缘故，先生，您自由了……

正合我意！



上校……啊，上校！我终于找到你了！



怎么回事？



上校，怎么了？他们抓到塔皮奥卡将军没有？



抓他？……你不要再错下去了，上校！阿尔卡扎政变未遂，逃离了这个国家。现在，塔皮奥卡将军重新当权了！

你能肯定吗，上校？



板上钉钉，千真万确。为了告诉你这个消息，找你找了半个钟头。

唔……那么……



同志们！叛乱被粉碎了！阿尔卡扎将军已经潜逃，暴君下野了！让我们宣誓效忠于光荣的塔皮奥卡将军吧！



塔皮奥卡将军万岁！

打倒暴君！

自由万岁！

打倒阿尔卡扎！



我实在很抱歉，先生，根据目前的情况，我不得不执行命令把你枪毙。



瞄准……



开火!

得,我
完了!



不,我没
完?他们怎
么了?



糟糕!我的枪被人弄坏了!

这是
阴谋破
坏!

上校,
我的枪
也是!

我的
也是!



混蛋!我们队
伍出了叛徒!
……去多找些枪
来……要加倍
的!快去!



您得原谅我们,
先生,这是技术故
障……在这等待
行刑的时候,你愿
意喝点开胃酒吗?

开胃酒?
……好吧,
干嘛不呢?



干杯!……过一会
儿挨枪子的时候,就
不愉快了。但很快
就会过去的,不必过
于认真。对吗?

对……很
对!干杯!



半小时以后……

亲爱的朋友，他们拿枪回来了。我们走吧？

我太高兴了……

你觉得劲大？白兰地……这是我们本地的白兰地……来，再喝一点，这会使你振作起来……

呃……这酒的劲不是太大吧？



你是好样的，上校……咱们交朋友吧……一辈子的朋友……到死了才分手！

到死了才分手！



行刑队！准……准备！



万岁……呃……万岁，阿哈姆巴拉将军……不，阿尔卡扎将军……万岁！





英雄万岁!

好哇!

天哪!
瞧,丁
丁!



去看看是怎么回事。上校,把那个年轻人也带来,我要见他。



我被枪毙三回了……再来第四次,也不在乎。我都习惯了。



他来了,将军……他被塔皮奥卡将军判处死刑。在执行枪决时,我们及时赶到。他面对枪口仍然高喊:“阿尔卡扎将军万岁!”



好极了！我是阿尔卡扎将军。我需要象你这样的人。为了表示我对你的赏识，现在任命你为上校侍从副官。

十分感谢……不过，我想，我还是把手抽回来的好。



将军，您是不是再考虑一下。如果任命他为下士，岂不是更英明吗？我们只有49位下士，然而，上校却有487位了。因此……

住嘴！



我喜欢怎么干就怎么干！是我掌权！既然你觉得下士太少，那好吧！我增加一点儿。迪亚斯上校，我现在改任你为下士！

是，将军！



年轻人，这是你的上校委任状。迪亚斯下士带你去裁缝店，做一套制服。

快活的老裁缝！



为这位年轻朋友做一套上校制服？好极了！我这儿正有一套，……唔，你要做一套下士服装？我这里也正好有……



我的前程毁了。不过，我要对你和糊里糊涂的阿尔卡扎将军进行报复的！



当天夜里……

同志们，我们有了一位新的成员……他不愿继续为暴君服务，宁愿辞掉他的职务。他现在起誓。



我宣誓效忠于我们社会的法律；我决心用自己的一切力量与暴君进行斗争。我今后的口号和你们的一样：不自由，毋宁死！



第二天早晨……

我的新副官来了吗？

还没有，将军。



他一到，就让他进来。

好，先生。



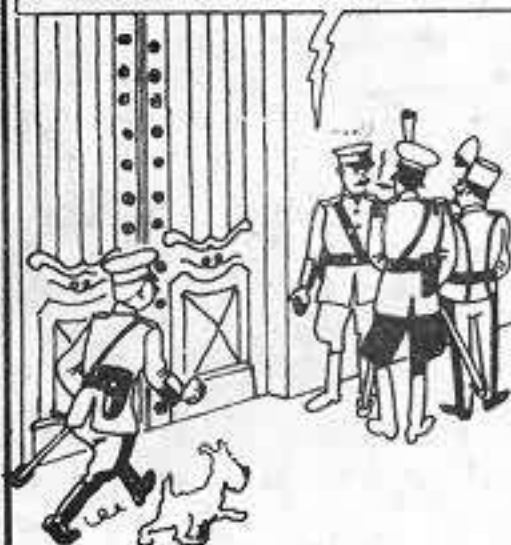
“上校”……我怎么一下子成了上校呢？真好笑……



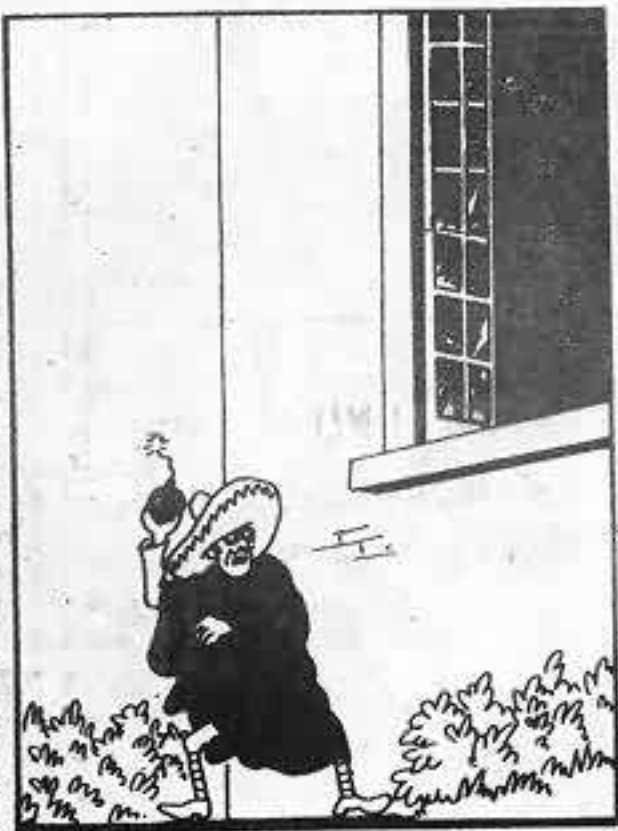
无论如何，我得去找神像，辞去这个任命。

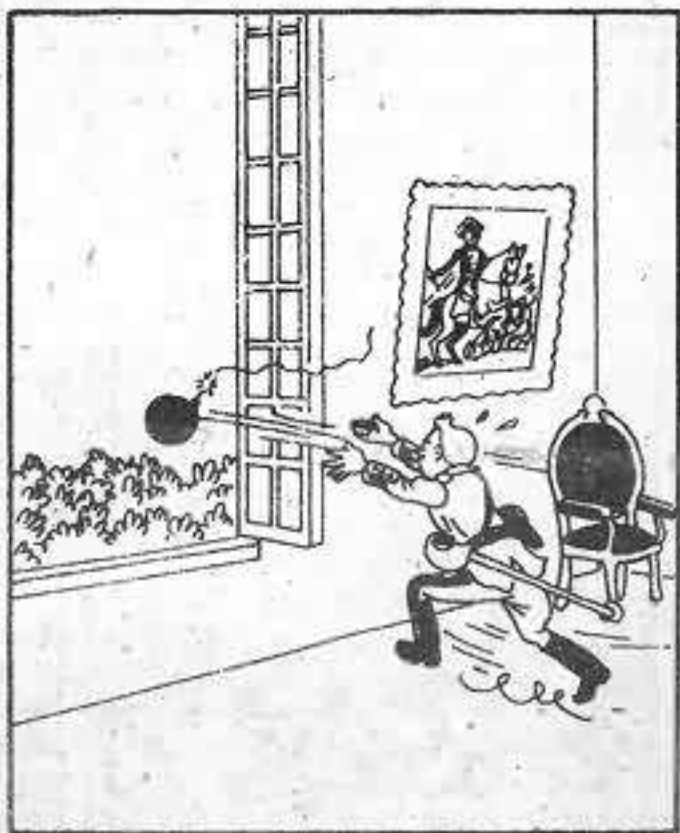
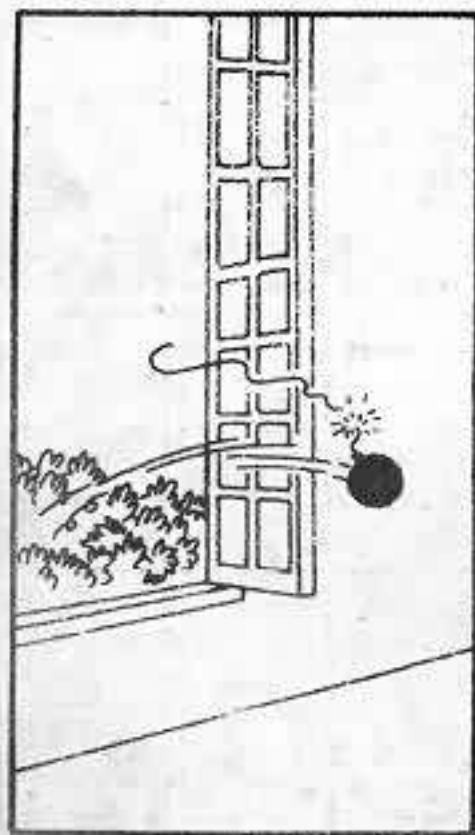


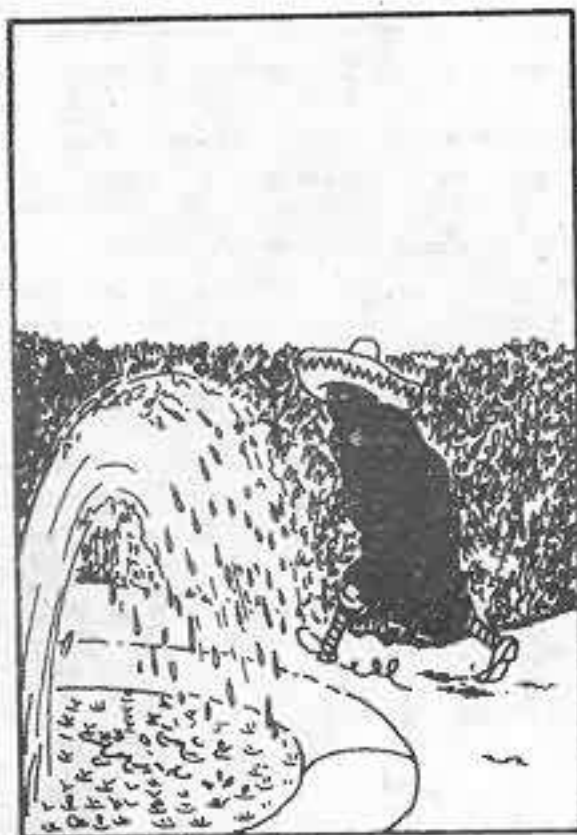
不，先生们，不可能。将军正等着他的侍从副官，其他人今天上午一概不见。











亲爱的上校，我永远忘不了是你救了我的命！

不，将军，这是为了救我们俩的命……



见鬼，下次再算帐吧！



我们太被动了。他放在箱子
里的神像是假的。不过，他一定
知道那个真的在哪里。这样吧！
今晚我们去收拾他……

让他说出真的神
像在哪儿……



当晚……

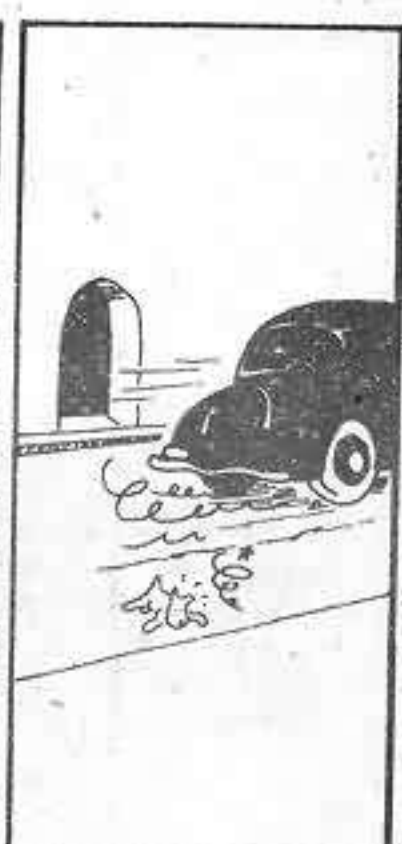
风真大，今天晚
上准有风暴……



看！他来了！







一小时以后……



说好了：他一招供，就立即把他干掉！

对。他尽给我们找麻烦。





进来!



我们把他带来了。

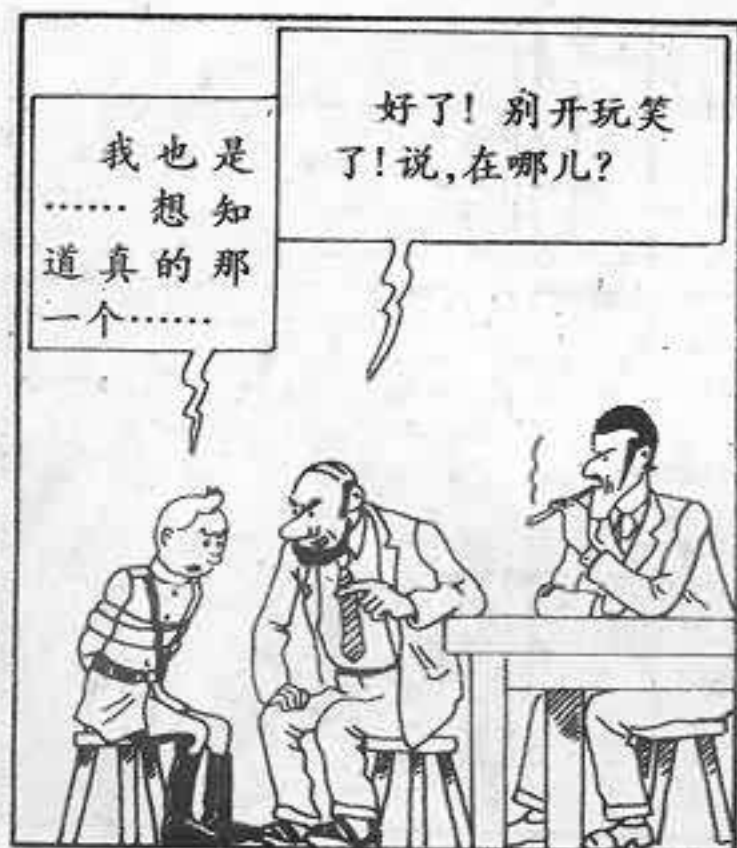
好吧，带进来……

欢迎你光临陋舍，上校！……坐下来聊吧……



上校，你把假神像放在皮箱里的主意真不坏……不过，现在我们想知道真的那一个在哪里……





见鬼,暴风雨!



只要我
能挣脱

.....

一分
钟.....



丁丁? 丁
丁怎么了?



老弟, 不必这么使劲儿挣
扎, 绳子很结实, 绑得很紧。
还是说吧.....

两分钟.....



我得跟他们说点什么
……不然我就完了。

只有 32
秒钟了……

哈哈！……
我知道我们终
究会知道的。
在哪儿？

好吧，我
告诉你们上
哪儿去找神
像吧……

呃……好吧，简单
地说，我放在里昂号
的行李箱里呢……

多谢……我
们要你说这些
就够了。

现在，我们
不再需要你
了。快祈祷
吧！你就要死
了！

快点，快点！阿
隆索。别废话了！



快，他可能从
窗户跑了！



他在下
面！正想跑
上大路呢！



他不会跑
得太远……





好啦! 打中了!





早晨好!我给你带来
来了两位房客。

监狱



都十点钟了,他
还不来!



快，现在该到
将军那里去了。



嗒
嗒
嗒

进来！



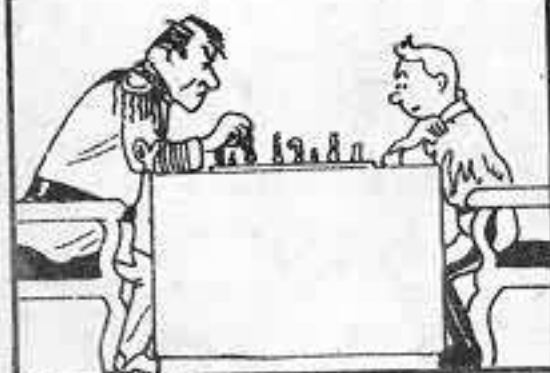
一切都准
备好了，现在
只需要点上
火……







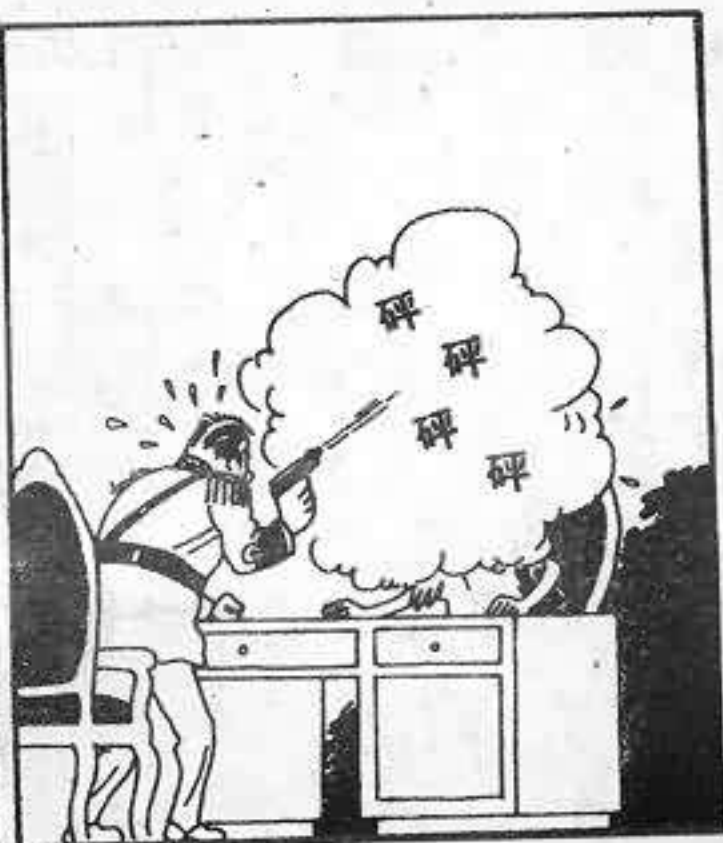
小鬼……我得看看该怎么走……



死棋了,将军!



你当心点,竟敢将死我这个将军!



哈哈哈哈!



这只是开个小小的玩笑。我常常这样吓唬我的官员们。实际上,我的子弹总是去掉弹头的。

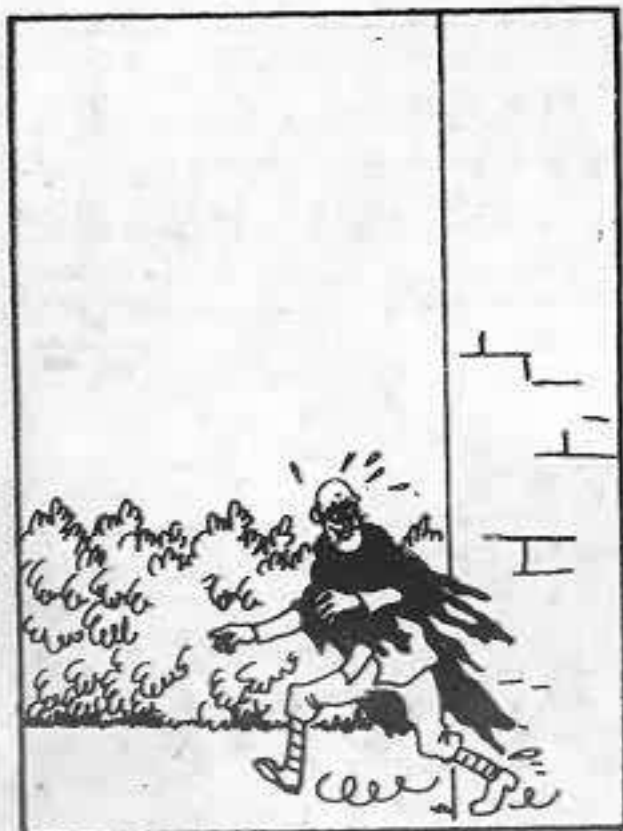


这使我想起我从前的一位副官。哈哈哈!……有一天,他下棋时赢了我。于是,我抽出手枪……

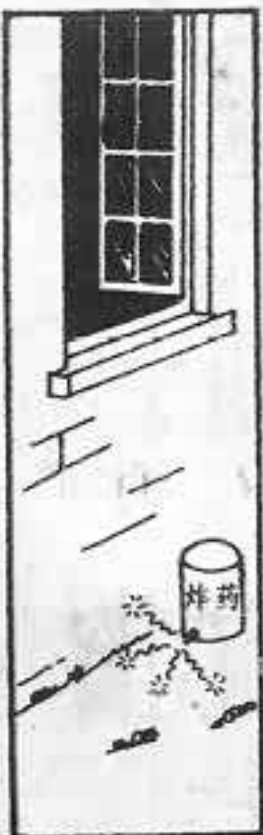


阿尔卡扎将军,这一回你的统治要完蛋了!不自由,毋宁死!





我抽出手枪,开了火。哈哈! 你想得到吗,那家伙吓晕了! 最妙的是,第二天,他竟得了黄疸病!……你想想吧! 黄疸病!





蠢货！你真该懂得了：如果只把炸药放在墙边，那不过是放个响炮而已。你应该把它埋起来……好吧，你从头学起吧！



第二天早晨……

喂……阿尔卡扎将军官邸吗？……啊，是你呀，医生，将军怎么样了？什么？……什么？……得了黄疸病！



对，黄疸病……由于震动引起的，您知道……



进来！

嗒
嗒
嗒



这是谁？



唔，特
里克勒，
美洲石油
公司的代
表。好吧，
让他进来。



早晨好。请坐！



嗯，上校，我到这
里来是……听说昨
天……

请等一等

……

好的……



喂，对，团长！什么？
……他们跑了！



对，我们
还要和丁丁
算帐！



我们自由了。神
像不久就是我们的了。

先生，有什么事，现在您说吧……

好。地质服务部门刚刚宣布，在格兰—查博地区发现了含油结构……这片荒原部分在贵国境内，部分属于邻近的纽沃—里戈共和国。

美洲石油总公司希望获得这个油田的开采权。显然，贵国政府对积累这份利润也会有兴趣的……



明白了。不过，阿尔卡扎将军病了，而我不能……

当然，当然。不过，你可以为我们提供非常珍贵的帮助。比如说：你们去接管这个地区……

很不幸，正是这样。可又有什么办法呢？你不把鸡蛋打开，就无法煎蛋卷……对吗，上校？

啊，……这意味着战争呀！



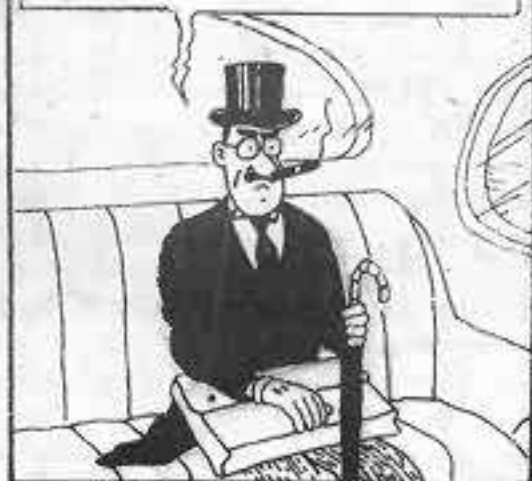
这就是我登门拜访的原因。如果阁下说服阿尔卡扎将军发动这一战役，我们将给你十万美元，这买卖怎么样？



你竟然拒绝我的建议，这是非常错误的。等着瞧吧！再见，上校！



一个危险的家伙！他可能会毁掉我们的全部计划。我得吩咐罗德里格斯……



对，罗德里格斯，
如果把他干掉，我将
给你一万美元……

如蒙阁下把
钱给我，一定
效劳……

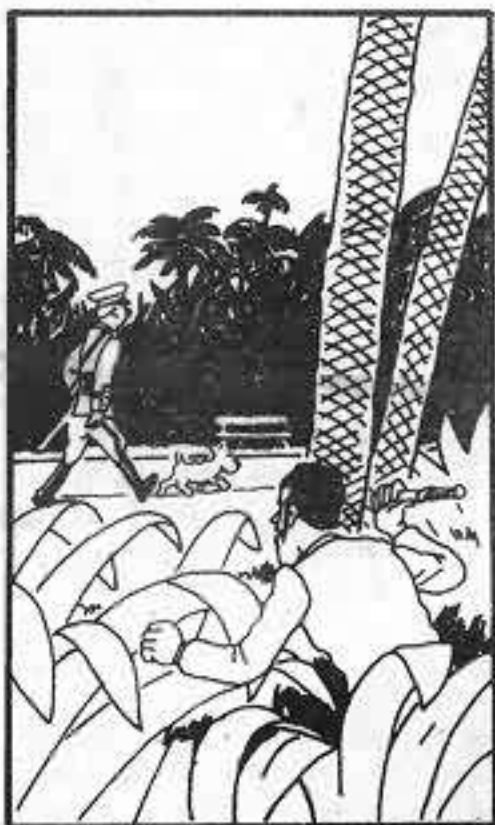


就这样成交吧，
鲍勃罗？制造个偶
然事件，干掉丁丁，
给你五千美元……

好吧，
今天晚
上就干！



好哇！拉蒙，今晚只要这样，关
于丁丁，这只是一个不愉快的回
忆了！





哎哟!



饶了我吧，上校先生！
饶了我吧！我什么都说
.....



拉蒙! 怎么回事?
……你受伤了?



快告诉我
……怎么啦?

哟! 他杀
了我!……



坐, 这儿……

哟!



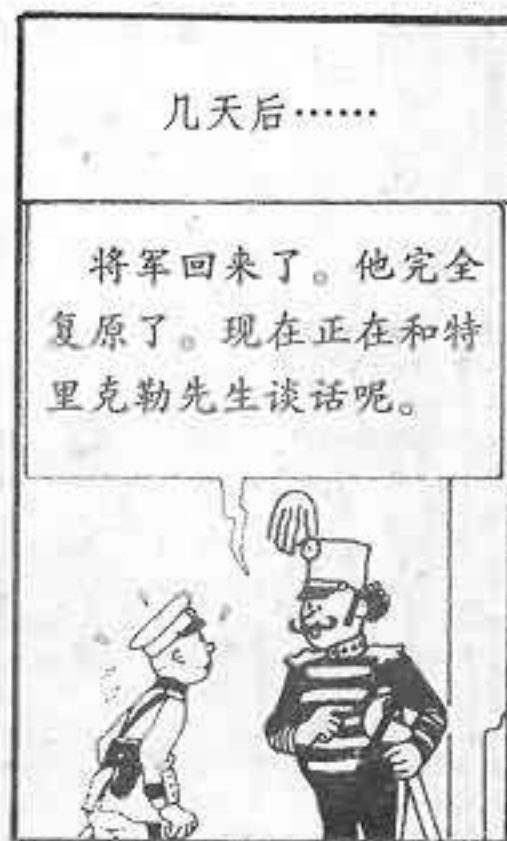
唉哟!



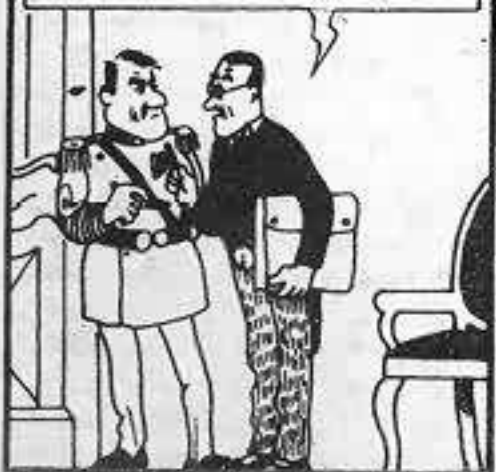
他是谁? 是谁买通你来刺杀我?

是罗德里格斯……特
里克勒先生的心腹……





另外，将军……您看来对丁丁上校十分信任……我想给您一点忠告：不要信赖他。现在我只能说到这里为止……



早晨好，我亲爱的上校……将军等着您呢……



早晨好，将军。看到你好了，我很高兴。我……

嗯，什么事？



他今天似乎情绪不好？！

带他进来。



巴吉尔·巴扎罗夫 军火商

Basil Bazarov
KORRUPT ARMS GMBH



早晨好，阿尔卡扎将军。我正好路过贵国，很乐于请你看看我们最新的大炮模型。



这是我们最新式的大炮——TRGP75型。它质量高，适应性强，操作简便，威力强大。用优质镍板炮弹，射程可达15公里。



嗨！看来情况严重。拉蒙，听，拉斯多比科斯消息：纽沃—戈里军队的一个先遣队侵入圣狄奥多罗斯的领土，并向边界哨所开火。我边防军立即还击，终于发生了激烈的战斗。纽沃—里戈人遭受重大损失，被迫撤回边界。我方唯一的损失，是一位下士被仙人掌刺伤。



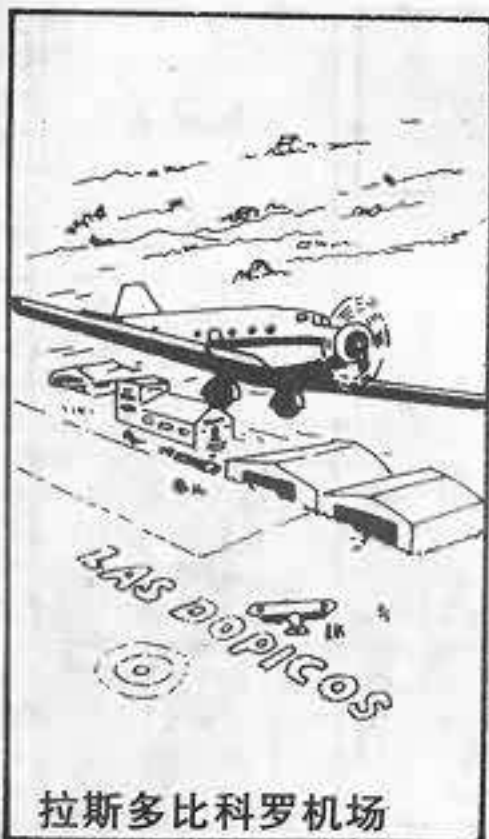
去机场……



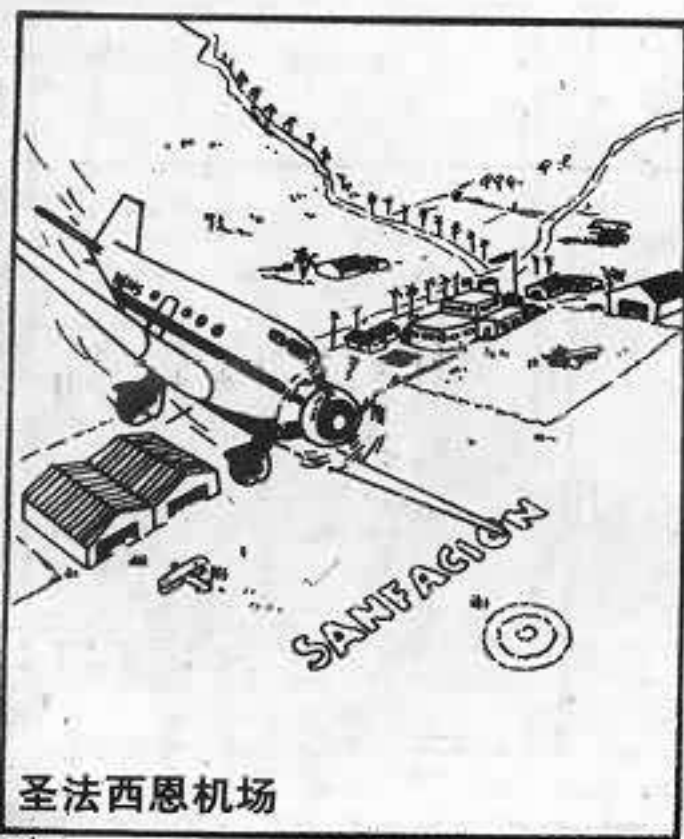
我们现在到纽沃—里戈的首都圣法西恩去。

很好，先生。





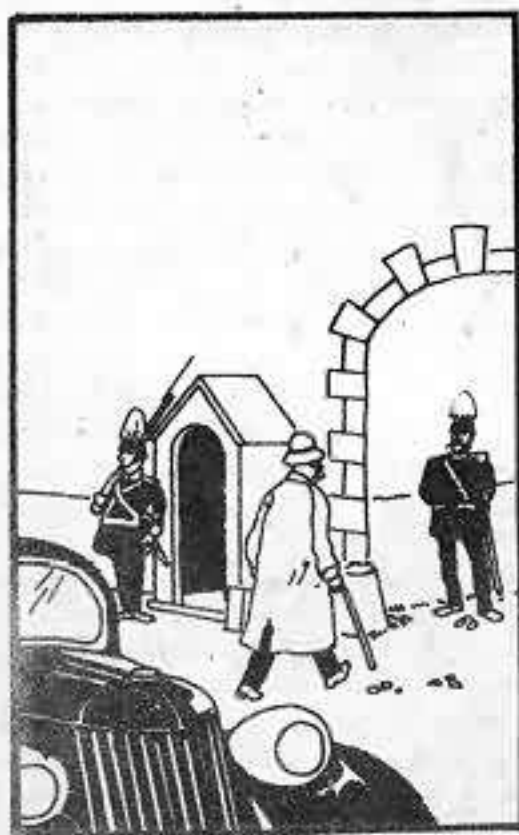
……卖给圣狄奥多罗斯政府六打 TRGP75 型大炮和六万发炮弹。款项在 12 个月内分期付还。



到莫加多尔将军官邸。

好的，先生。





半小时后……



回机场去。

好，
先生。



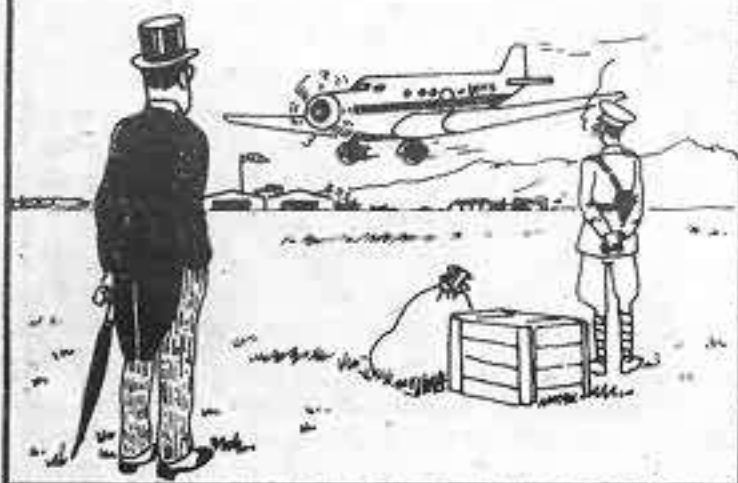
这是巴札罗夫先生的私人
飞机……



……还有，卖给纽沃
—里戈政府六打
TRGP75 型大炮和六万
发炮弹。款项在十二个
月内分期付款。



他又回到拉斯多比科斯了。



行了。又得到一份有油水的订单……还能把丁丁上校盯住!

怎么样?



这是一颗定时炸弹。定于明天早上 11 点整爆炸……你要万无一失。

一定完成任务，首长！不自由，毋宁死!



次日早晨……

将军，我再一次提醒您注意丁丁上校……请看看这封信，如果我说得不对，你就……



纽沃——里戈共和国
作战部

(机密)

亲爱的丁丁上校：
我们高兴地获悉圣狄
奥多罗斯政府已经得
到 TRGP75 型大炮的
情报。现遵照诺言，付
上酬金。

间谍！……好哇！隐藏下来
的间谍！……叛徒！他得为此
付出代价！



呃，什么？这是
命令，上校！行动
吧！喂，喂！……胡
安尼托斯上校吗？
……立即带上十
个人，去把丁丁上
校抓起来！

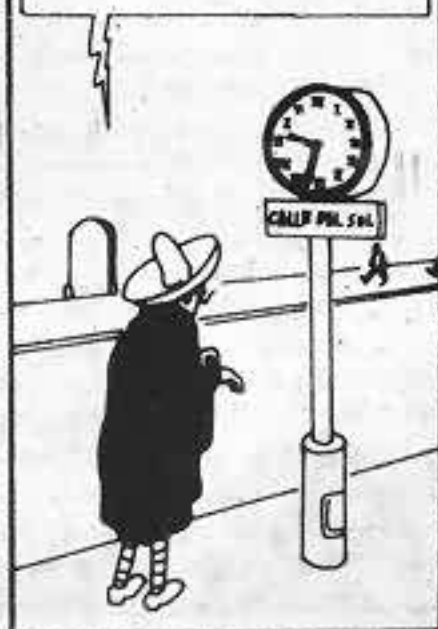


与此同时……

11 点起爆
……现在什么
时候了？……
哟，我的表停
了！



让我对对表吧……

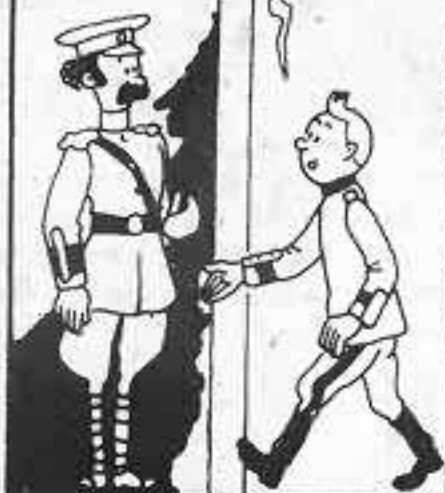


进来!

嗒
嗒
嗒



早安,胡安尼托斯
上校。真好,又看见
您了……



我实在非常抱歉,
丁丁,我奉命来逮捕
你!

逮捕我???



今天上午停电,
所以,所有公共场
所的钟也停了。去
吧,把钟都校准。



十点钟了。
到我该放置这
个小炸药包的
时间,还有一
些时候呢!



哼,阿尔卡扎将
军,你该后悔把我
降为下士了吧!你
侮辱我,这是要担
风险的!迪亚斯下
士现在要报复了!





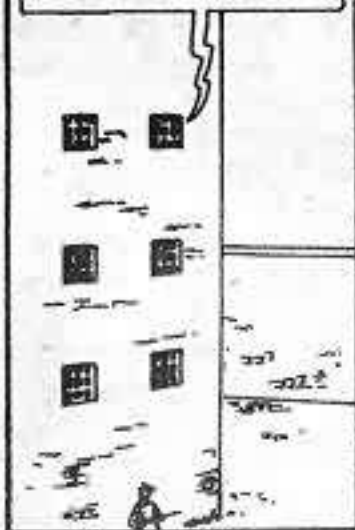
对，你可以拿走这个。这是我的命令。第一项是关于丁丁上校的，明早就把他枪毙。另一项是关于我从前的侍从副官迪亚斯下士的，他可以立即复职。



又坐牢了！一定是特里克勒找人来谋害我了。



啊，……想跑掉可不容易……



天黑了。可我却没有任何办法出去……

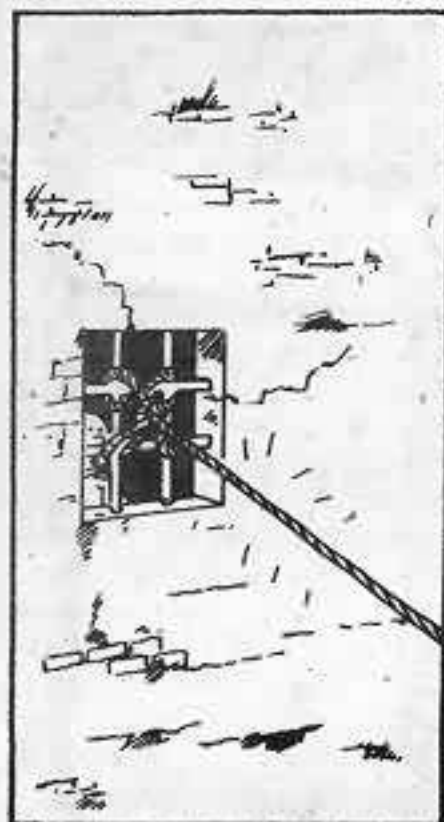
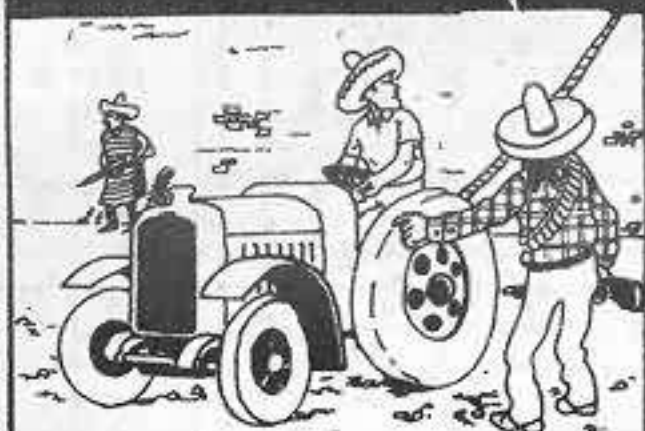


这条细绳与一条粗绳相连。把粗绳紧紧绑在窗户的铁栅上。准备停当，挥手示意，待铁栅拉开，你马上跳下来。”

哦，粗绳索
上来了……



好，他已经上暗号了！拉！



喂！

来，快跳！



鲍勃罗，
我永远忘不了你帮的
忙！

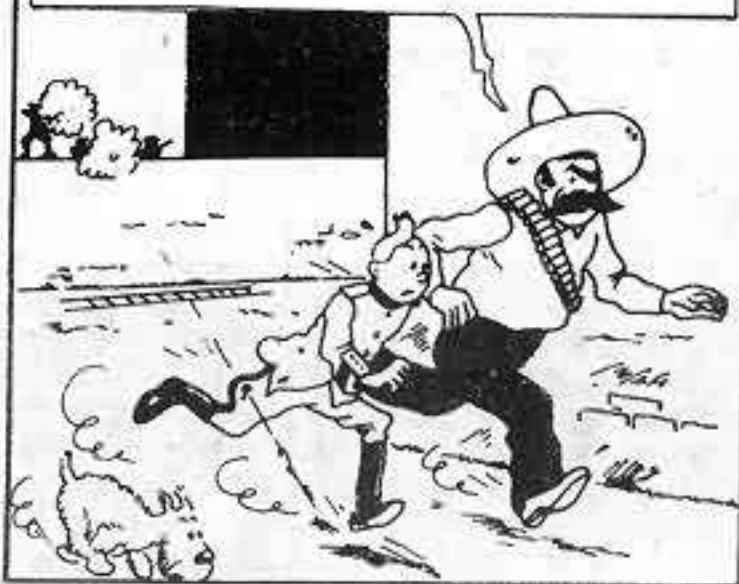
跟我来！
快！他们拉
警报了。



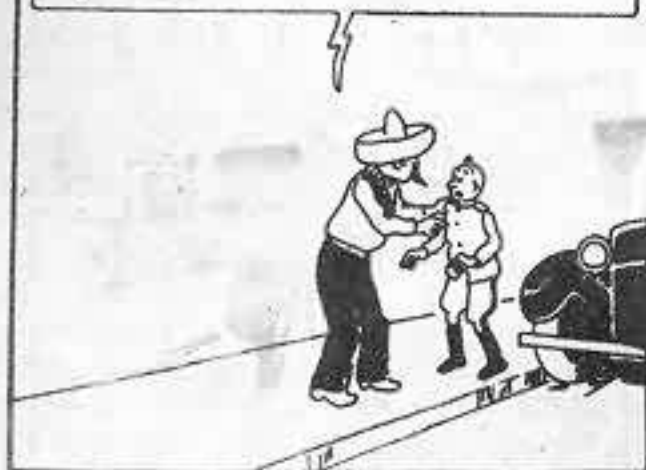
来，快过来！



别管！他们开起枪来象帮醉鬼！



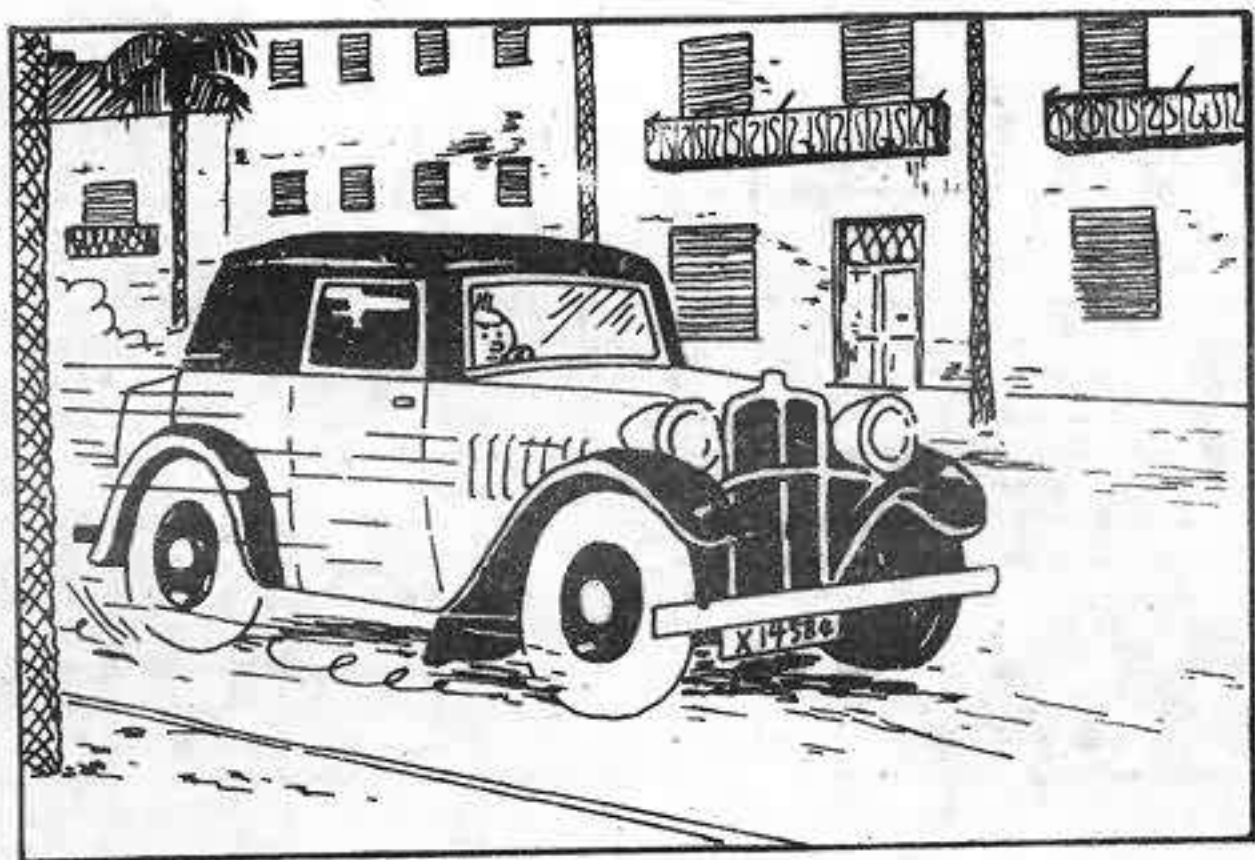
行了，上车走吧。明天中午以前，你就可以到达边界了。别担心我，我已经掩盖了痕迹，不会有什么麻烦的。再见，丁丁先生！



再见，亲爱的鲍勃罗，我忘不了……

没什么，先生。我忘不了你饶我命的那一天！

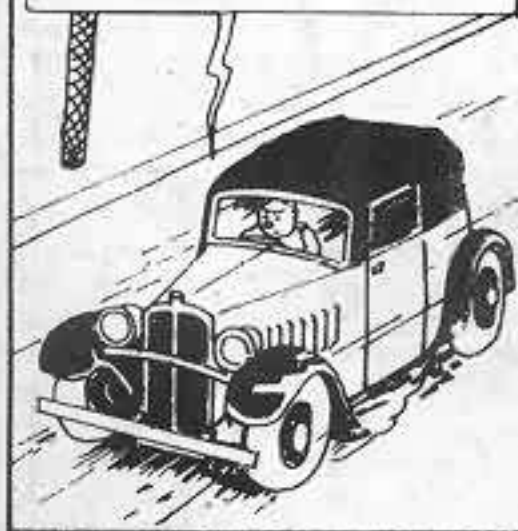




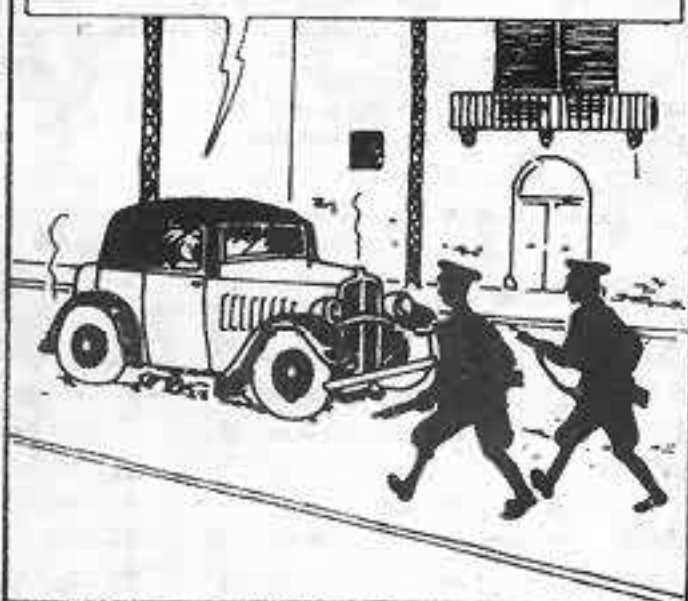
喂?……什么?混
帐透顶!……把他
抓回来,要不,我把
监狱的卫兵统统枪
毙!



我不能超车……得
停下，小心对付他们
.....



好极了！他们让开道了！接着走！



见鬼！就是他！

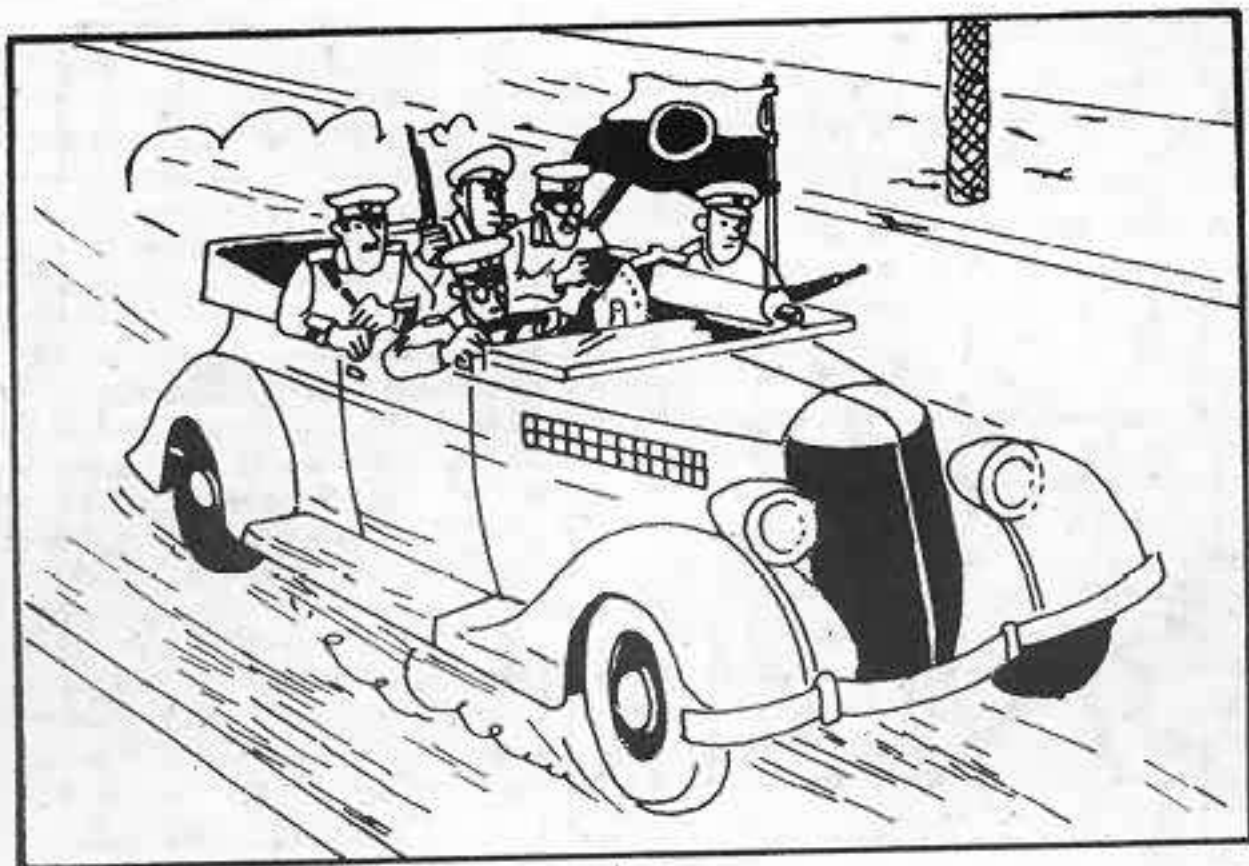


丁丁开
着车向南
边跑过去
了！

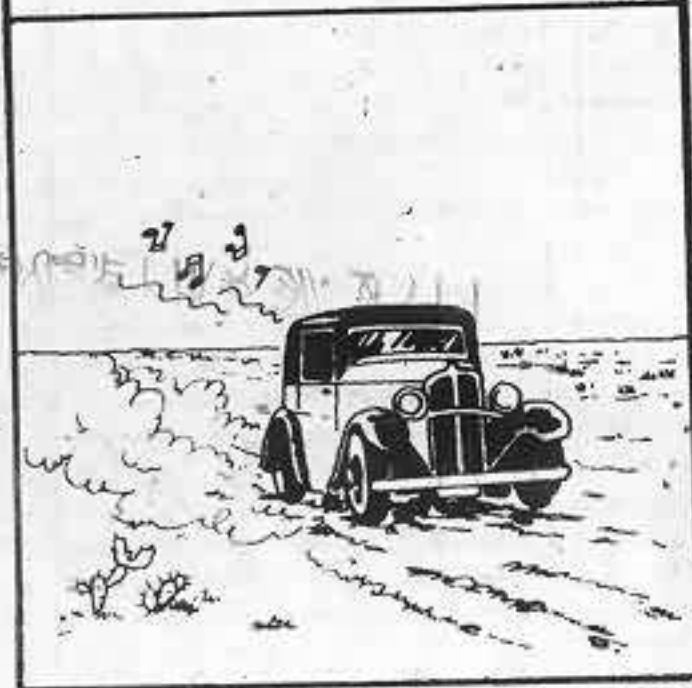


给我
抓住，不
管是死
是活的！





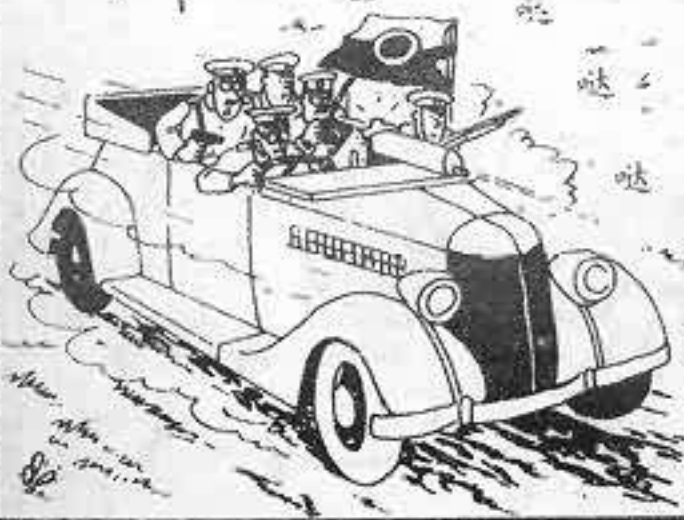
次日黎明……



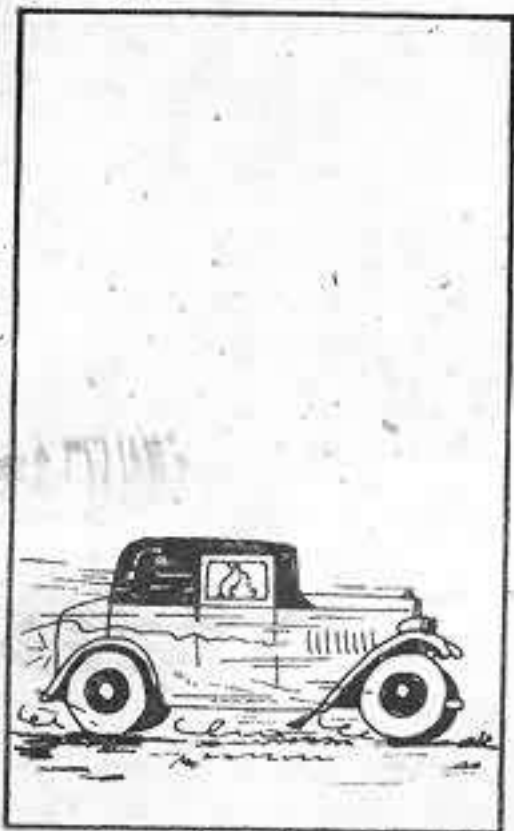
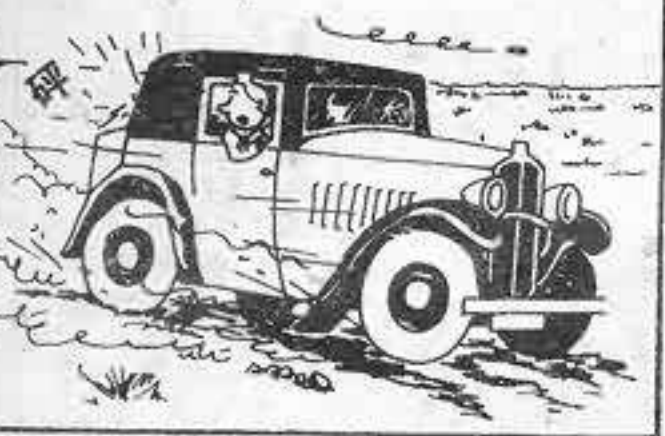
在那边!

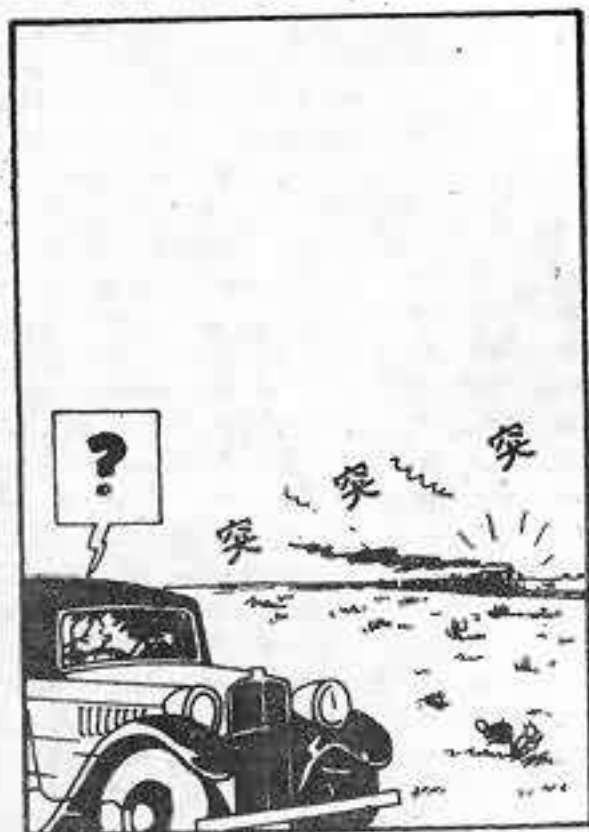


正是他!……开火!

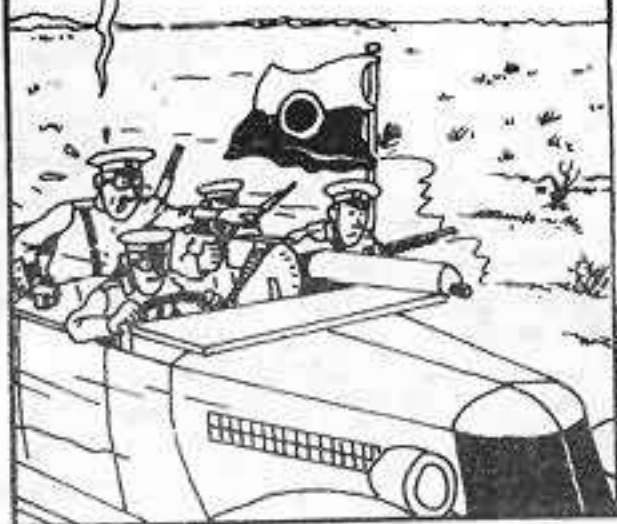


糟了!被他们盯上了!

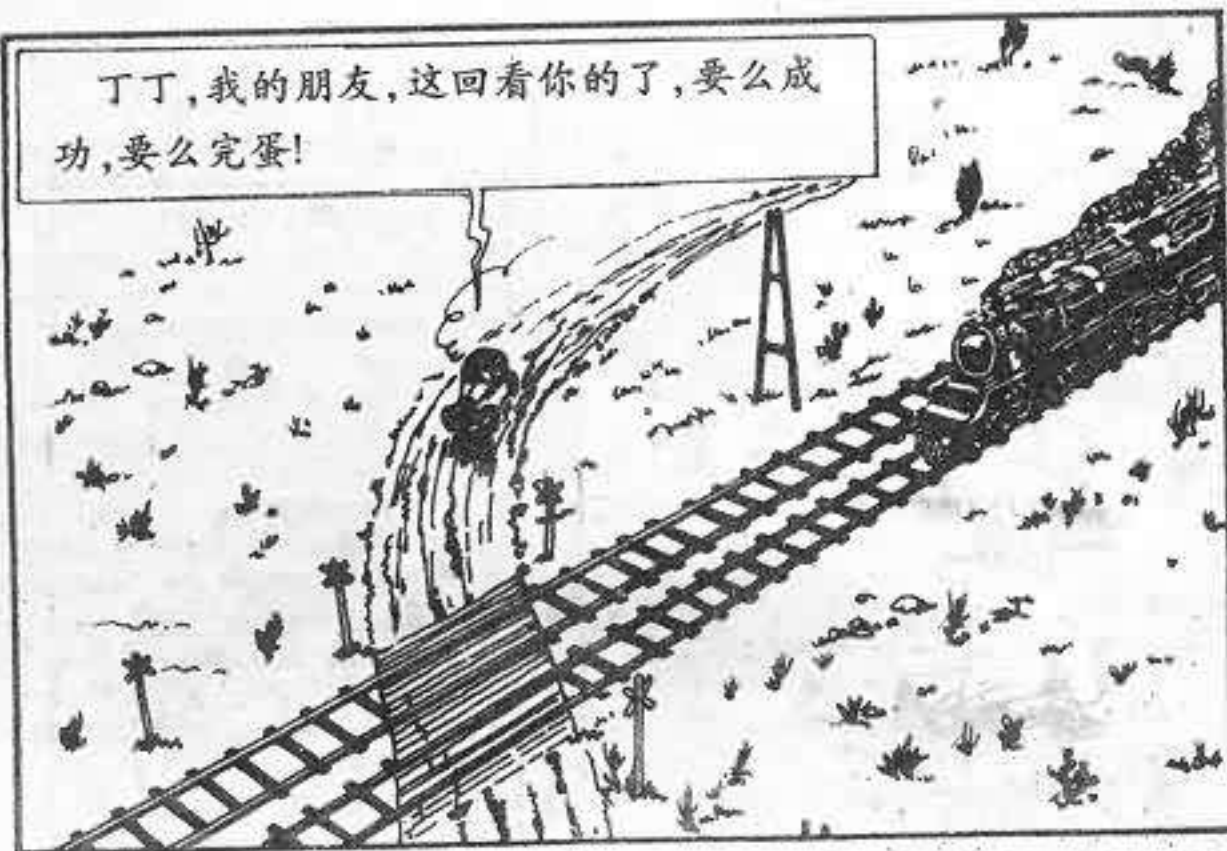


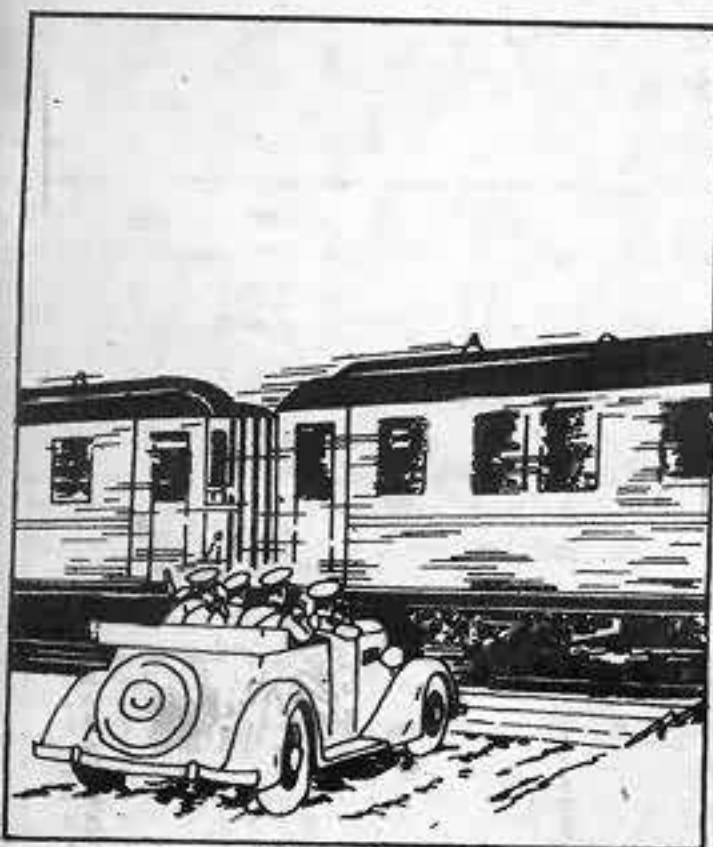
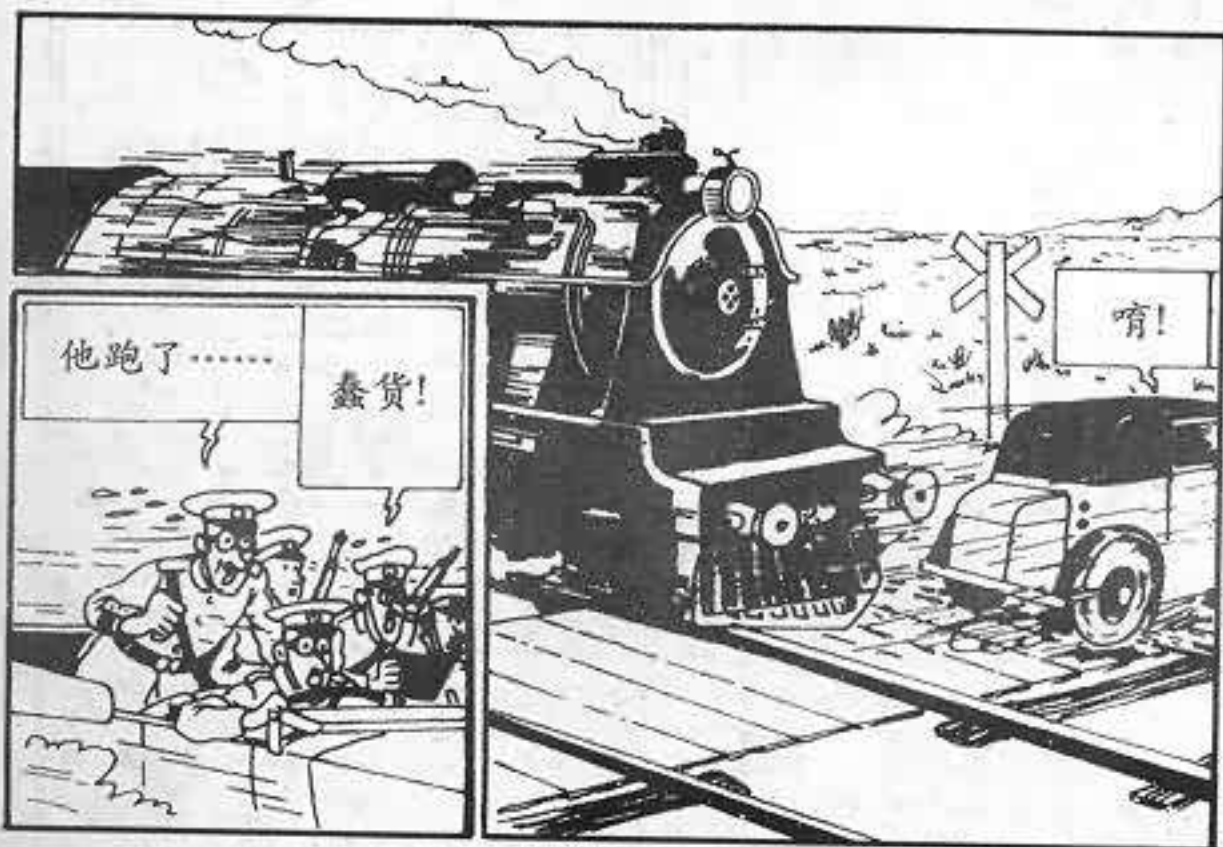


见鬼！一列火车！……他会停车的，不然就会撞得粉身碎骨！

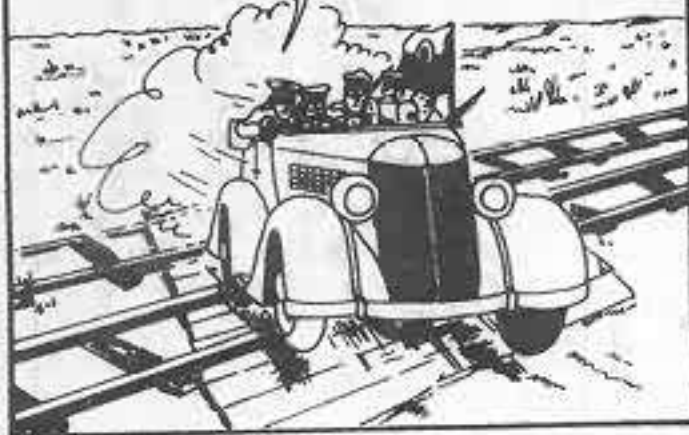


丁丁，我的朋友，这回看你的了，要么成功，要么完蛋！





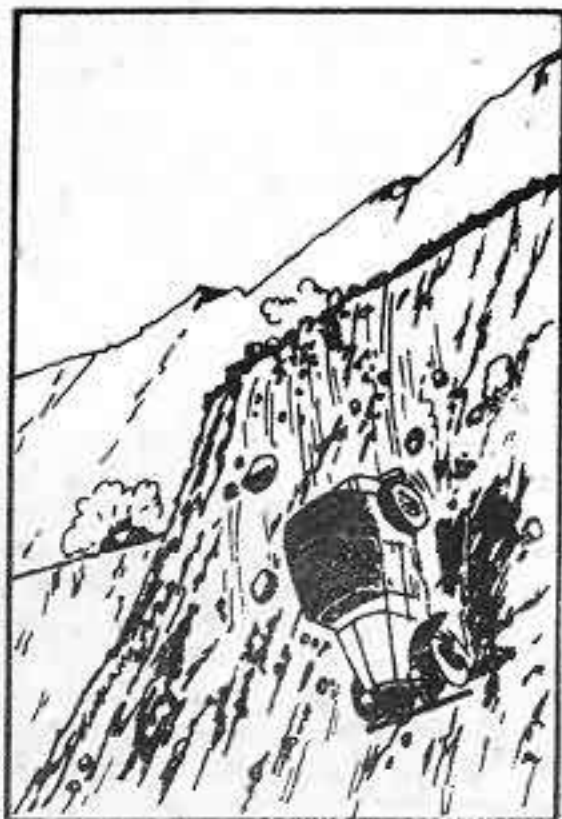
好,加油!在山上撵上他。



山区!坏了,他们车子的马力大,一会儿就会赶上我们的。

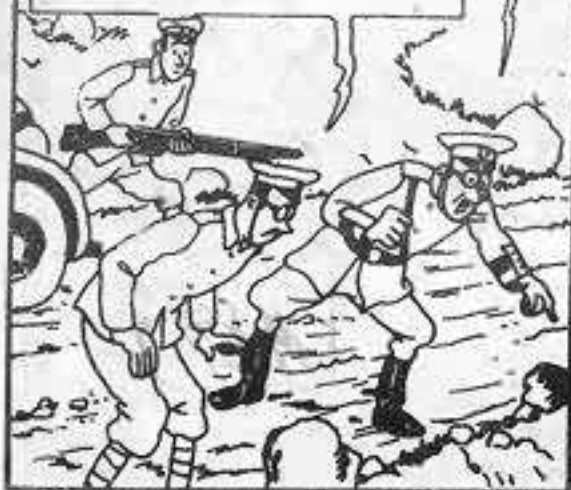


丁丁! 这样我们会完蛋的!



他翻下去了……

见鬼!



我干嘛下去，就在这儿呆着。他反正完了，不是吗？

那好，随你吧。我得去看看。



好了，我们可以回拉斯多比科斯了。丁丁上校报销了。



上面怎么回事？



那是我们的车子！





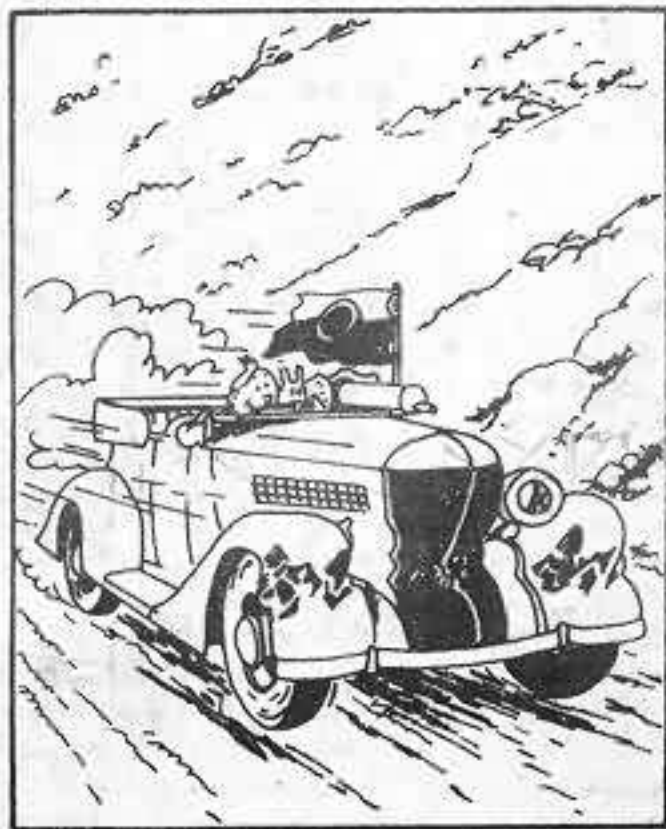
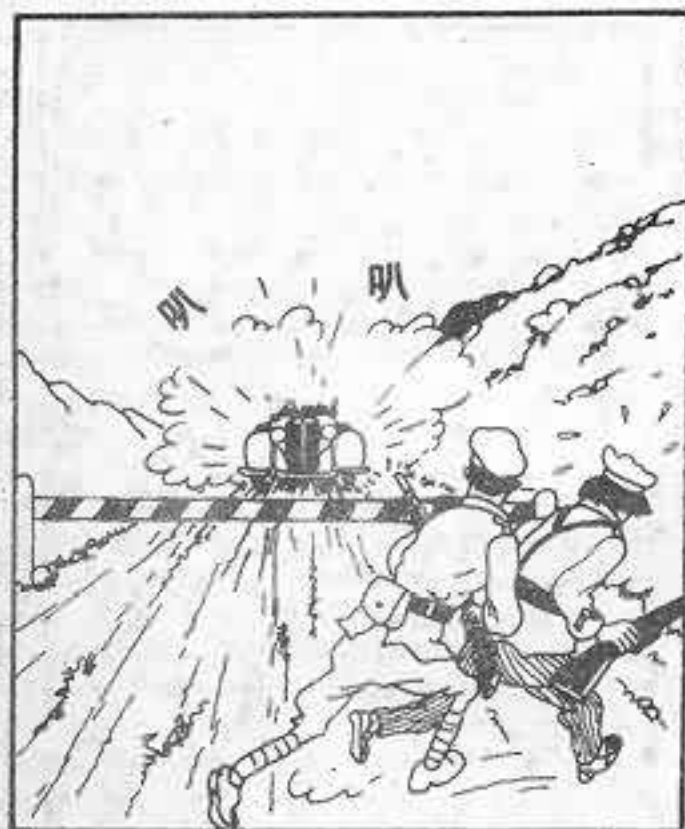
他……他刚才可能藏在岩石后面。我没注意到他过来……

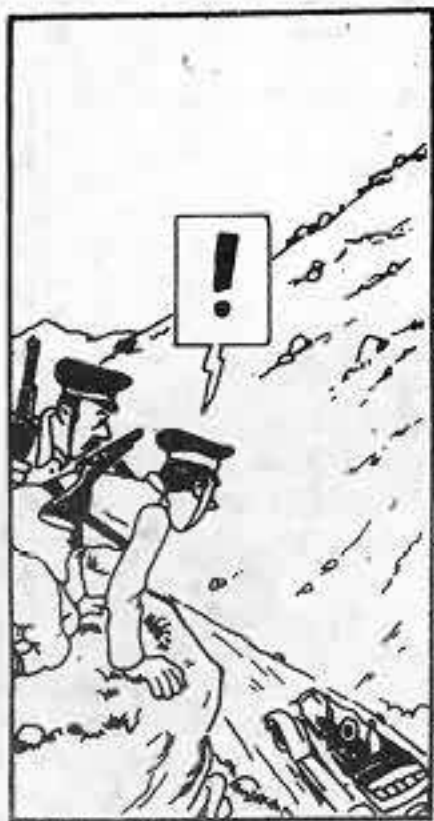


不要紧，他会在边境被抓住的。走，快去把他抓住！





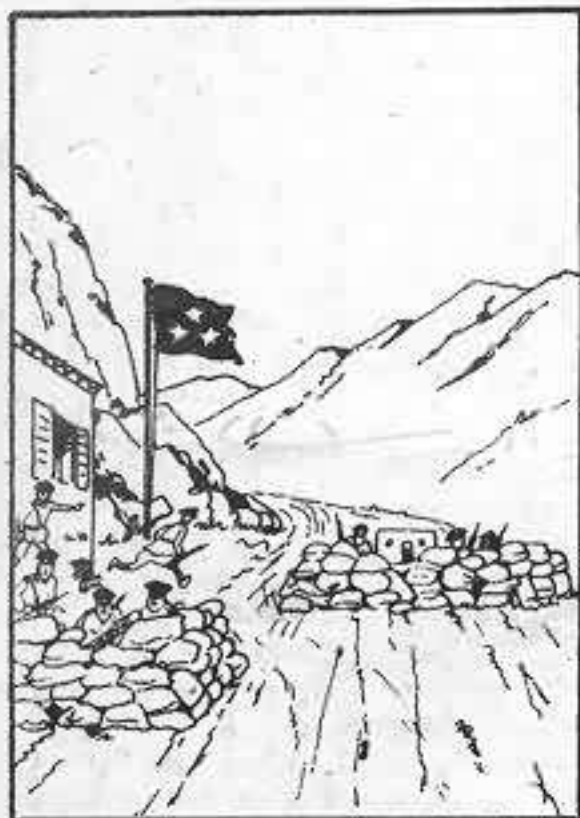




喂，你是31号边防哨所吗？我是第四巡逻队……有一辆圣狄奥多罗斯人的汽车，刚从这里冲过去，驶过边界。上面有一挺重机枪。



戒严！……
据报告，来3辆圣狄奥多罗斯人的武装汽车……
各就各位！







有一辆武装汽车
想攻击第 31 号哨
所，被我们粉碎了。
车上有一名上校，已
被我们抓获。



在圣法西恩市

将军!将军!这是电话里刚传来的消息!



“一辆武装汽车”!!
.....这就是战争! 他们该得到这可悲的下场!



把这份公报送报社发表。要他们一小时内出号外!



圣法西恩之星报!
号外! 号外!



战争! 这就是战争! 今天, 圣狄奥多罗斯军队的一支摩托化武装车队向我国发动突然袭击。但是, 敌人已经被我国英勇的部队击退了。他们遭到了重大伤亡.....



打到拉斯多比科斯去！
阿尔卡扎滚蛋！



喂……你是特里克勒先生吗？成功了！纽沃—里戈人刚刚与我们宣战！对……在边界发生了一些新的冲突……



格兰—查博油田是我们的了！……美国石油总公司终于再次击败了英国南美石油公司！



两周之内，我们纽沃—里戈人将完全控制格兰—查博地区。那时候，希望你们英国南美石油公司不要忘记自己的诺言。



趁这机会快开小差吧！

……再找那个神像去！



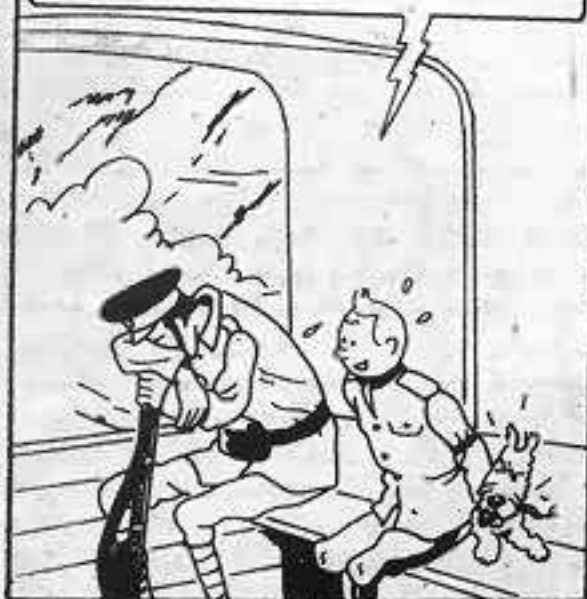
与此同时……

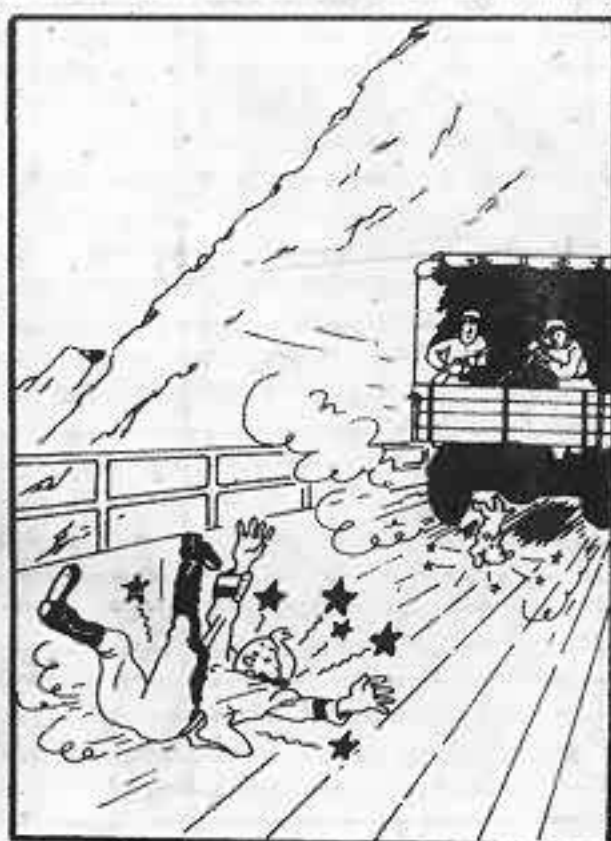
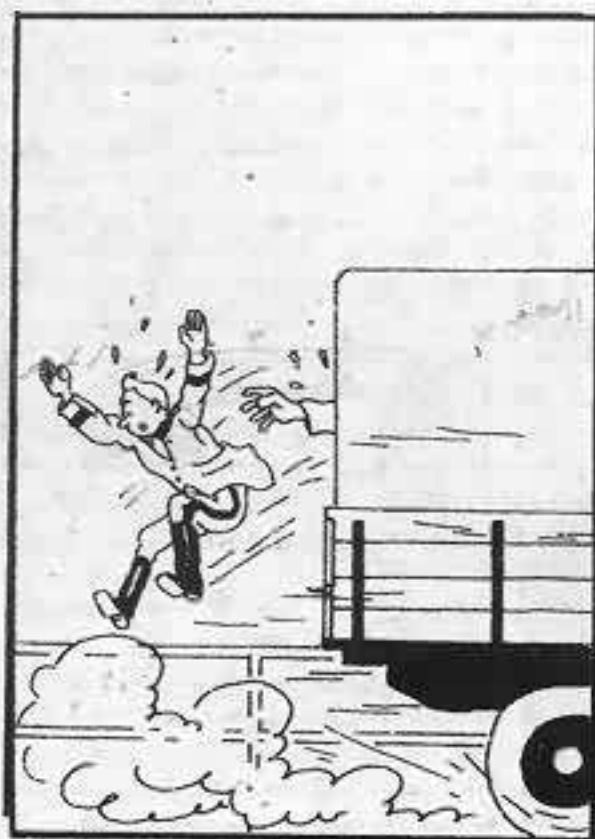
会怎样处治我呢？

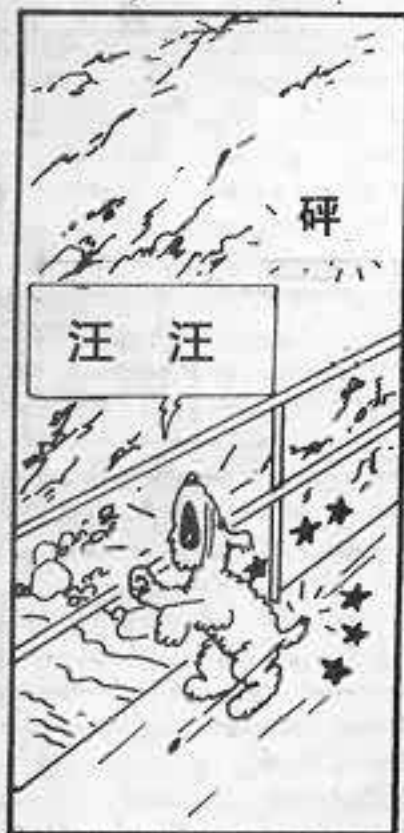
不知道。我们奉命带你去圣法西恩。只知道这些。



白雪，乖乖……接着咬吧！

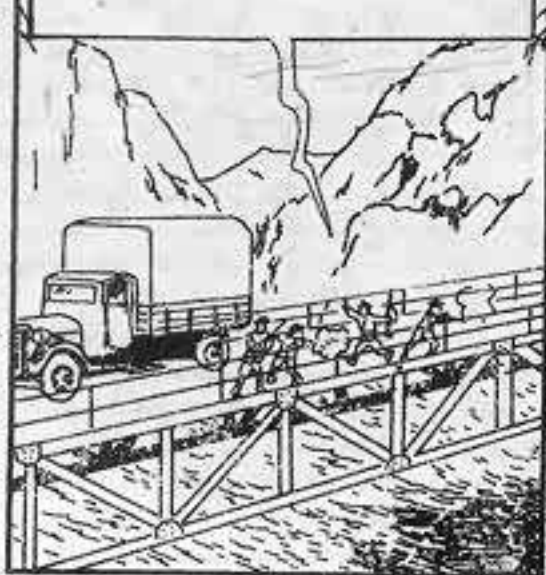




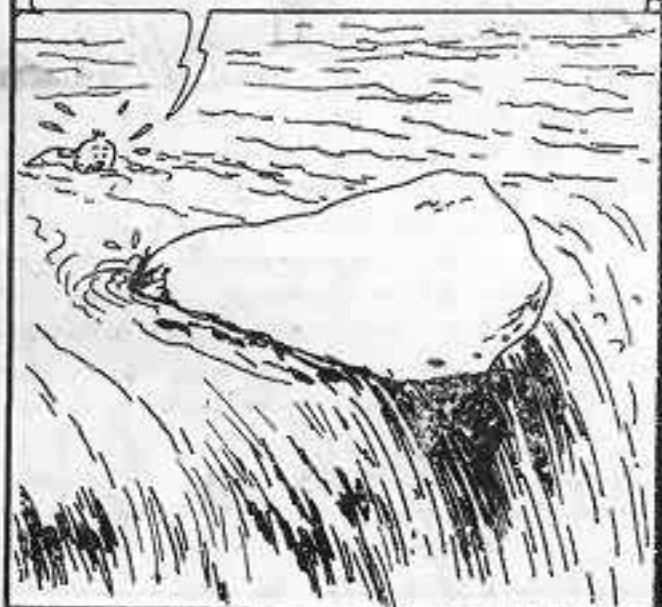




别打了！由他去吧！他
会被瀑布淹死的……



要是爬不上那块石头，
我就完了！







一根大树干！……别让它
漂走……这是咱们得救的唯
一机会！



啊，它转过去了！



好了，我们可以爬过去
了，真万幸！



咱们得救了，白雪。



先得看清我们现在
究竟在什么地方……



与此同时……

见鬼！你听，
拉蒙……



“海上的戏剧性事件”：里昂号轮船昨晚在大洋中发生火灾。通讯社宣称，旅客和船员们都安然无恙。但是，所有货物和行李都烧毁了。



神像！神像
也烧毁了！

除非……
除非丁丁上次说的神像
在他的箱子里是撒谎
……



终于见到一座房子了！



他迷路了，正在找
地方住，带他进来吧
……



这座庄园是何塞·特鲁吉罗先生的……他很高兴能欢迎您。



当晚……

那么，这就是戈里佛洛尔河了？阿伦巴亚人不就住在这一带的河岸吗？



对。不过，很少有人敢到那里去。因为阿伦巴亚人是南美印第安人中性情最暴戾的。最后一位到那里去的人，是英国探险家里格维尔。那是十多年前的的事了。他去后就杳无音讯。

照您看，有人愿意带我到那里去吗？



第二天早晨……

他叫卡拉科，是个熟悉这条河流的印第安人。不过，我怀疑他是否敢到……那儿去。



我打算沿河而下，你愿意带路吗？

愿意，先生。



……唔……我要去探访阿伦巴亚人……



阿伦巴亚人！很坏！我卡拉科不去！

胆小鬼！



等等，卡拉科，你再考虑一下。瞧我给你的报酬……



那我去。可是，我很穷。先生，您还得买下我这条小船。

好吧，我买。





我认识一位白人先生。很久很久以前，他也是去找阿伦巴亚人。那位白人先生……



我知道，他再也没回来……

关你什么事？

七天以后……



天快黑了，先生。

对，我们先下船吧。



明天，我们就到阿
伦巴亚人的地方去。



晚安，先生。

晚安，
卡拉科。



01

第二天早晨……

卡拉科
哪儿去了？



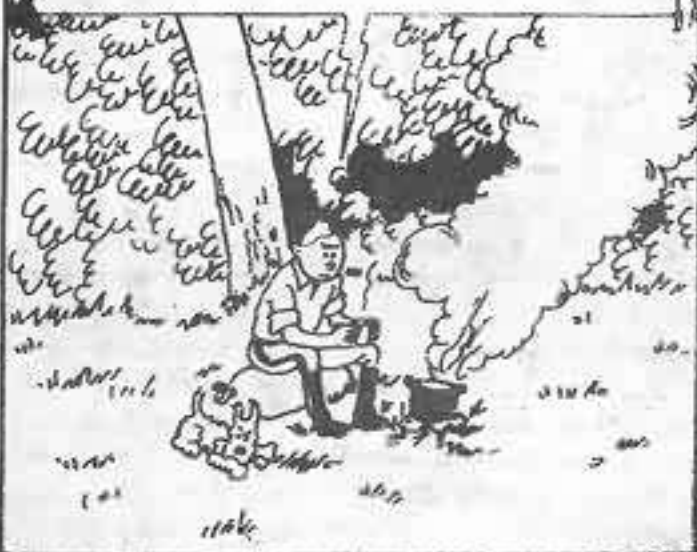
小船还在。那么……



卡拉科!

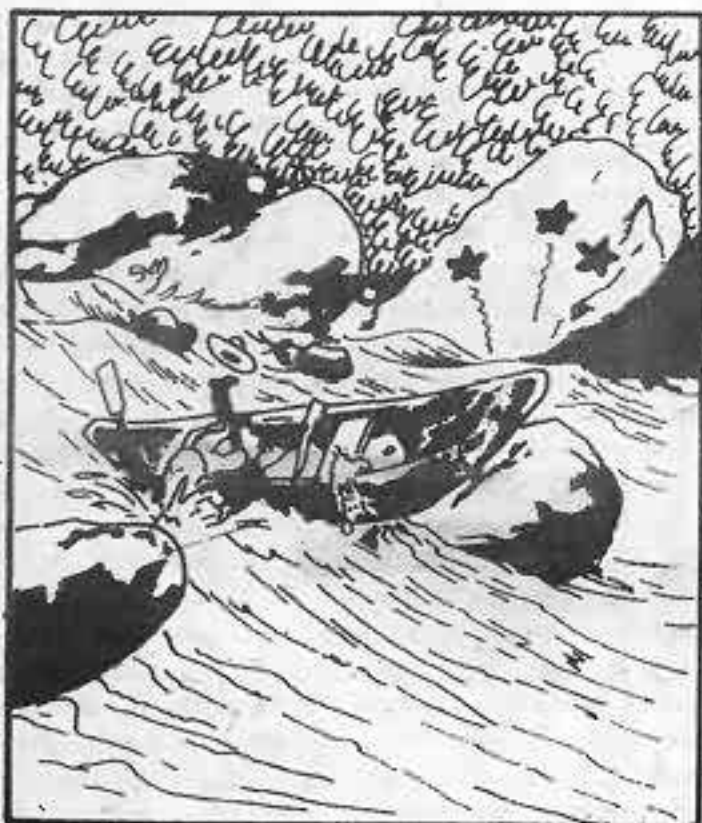
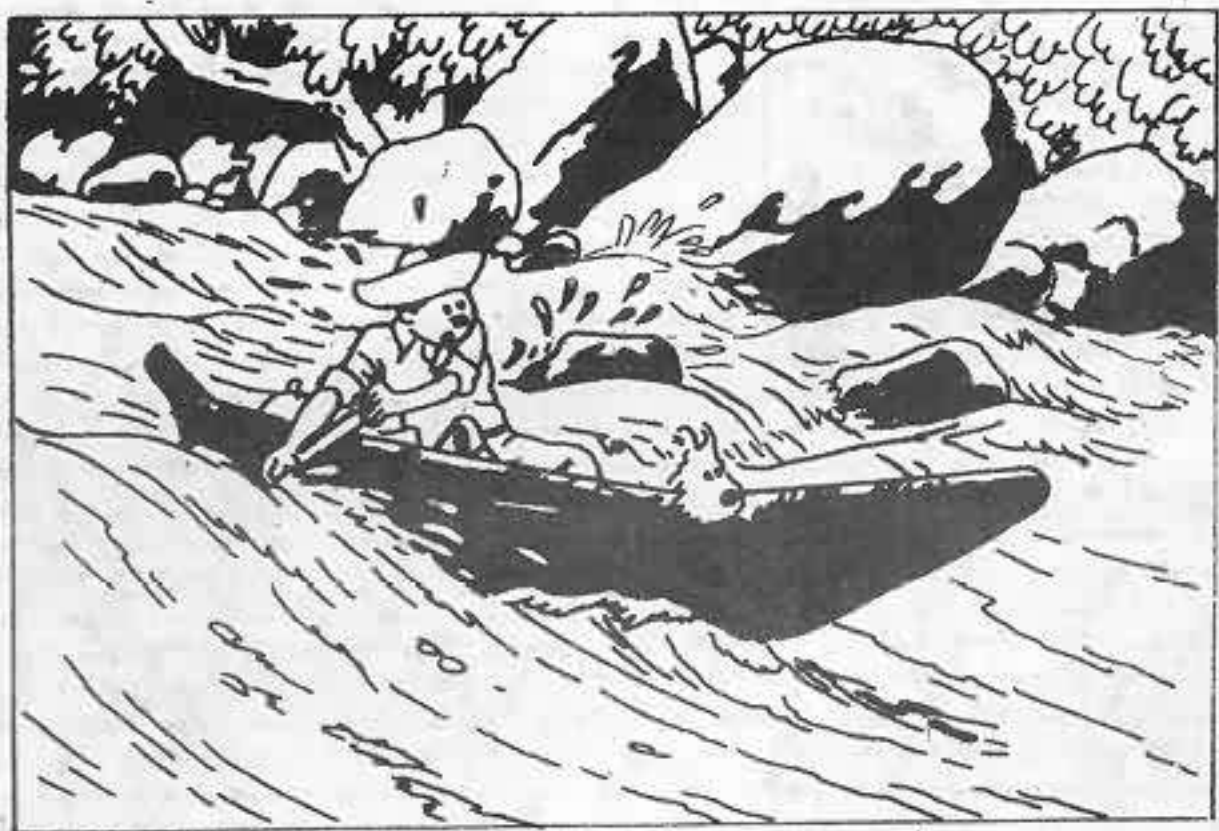


他离开我了!现在我明白他为什么要把船卖给我了
.....我只好自个儿去了!



现在过险滩,当心点!





小船!……小船和
枪、食物,全完了!





唉!这一回真的陷入绝境了!没枪,没吃的,一个人来到这充满敌意的部落!

我不算数吗?



• • • • •

你……
你……这
么想吗？

啊！

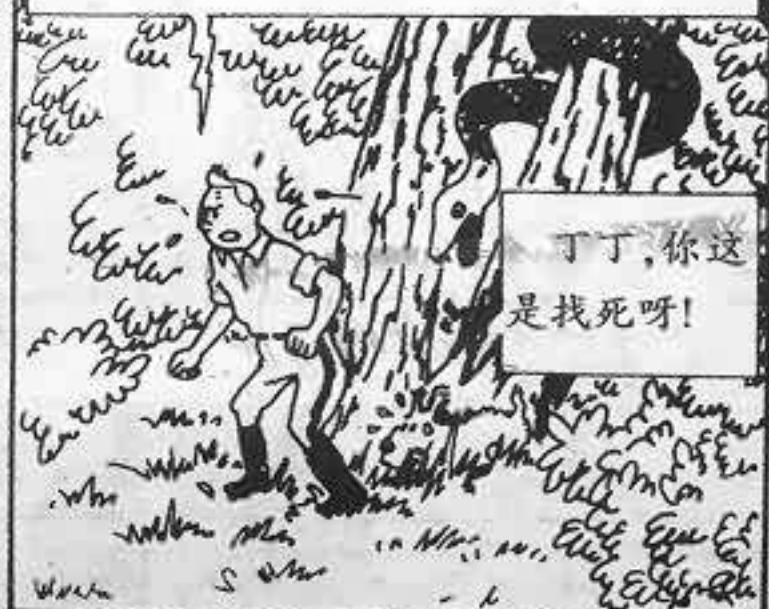
啊!……一定是毒箭!你记得吗,白雪……剧毒植物!



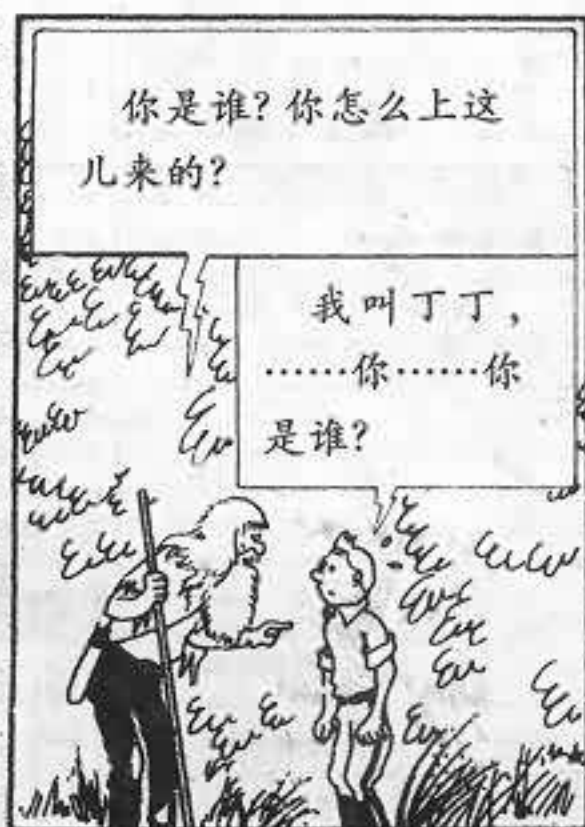
又好像没有人，到底
怎么回事儿？



胆小鬼！有胆就站出来亮亮相
吧！要不，你就是胆怯！



丁丁，你这
是找死呀！



我叫里格维尔。

里格维尔?探
险家?大家都以
为您去世了呢!



很遗憾!或者说,真不错,因为
我决定不再回到文明社会中去
了。我和阿伦巴亚人一起生活,
同甘共苦,很愉快……

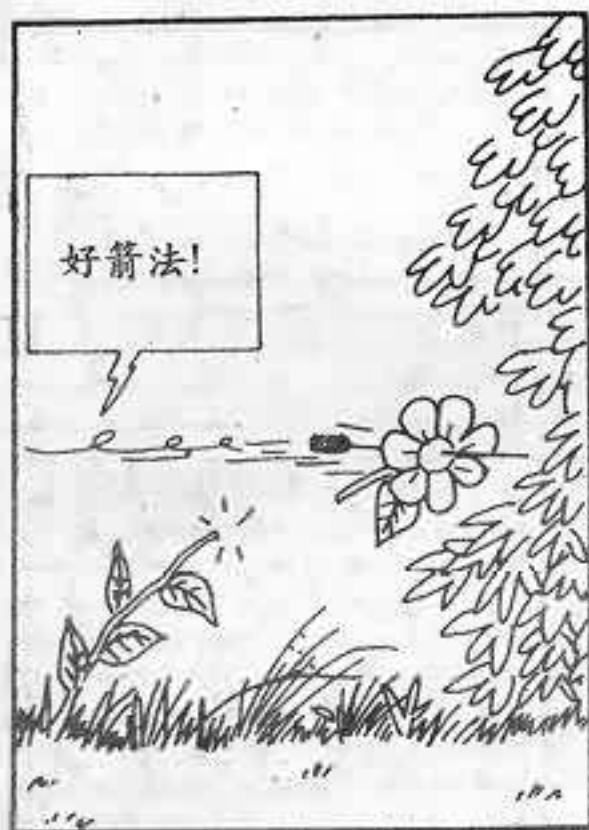
您用的是谁的
武器?你放这小飞
鏢是想干什么呢?



是为了让你赶快离开
这儿,我才作出这个不友
好的表示。相信我,如果
我真想杀死你,一箭就够
了。瞧,我做给你看看。
你看见那边那朵花了么?

看见了。





别担心，这支
飞镖有毒。用我的
手绢当绷带吧。



好，告诉
我，你是怎
么到这里来
的……



是这样的：探险家沃尔
克带回去一座神像，陈列
在欧洲一所博物馆里。但
是，他被偷走了，换成一个
假的。我发现那是赝品，还
发现两个也在寻找神像真
品的人。



我跟踪这两个人，来到南美洲。他们在船上杀死了偷神像的人，把神像盗走了。谁知被抢走的这个神像也是假的！所以，我又到处找那个真的。现在还不知道它在哪里呢。



……正如我不知道他们的来龙去脉一样，我也还没有弄清楚：首先盗窃神像的托蒂拉和后来杀死他的那两个人，为什么都想得到那神像呢？所以，我想，也许这里……



从阿伦巴亚人这
里，也许可以得知
一些新的情况……

也许可以。
十分可能……



伦巴巴斯!……阿伦巴亚人的死敌!





他们到底想把我们怎么着？噢，很简单！他们会砍下我们的头，用最奇妙的办法，把它们缩成苹果那么小！



把他们的头割下来，变成收藏品。

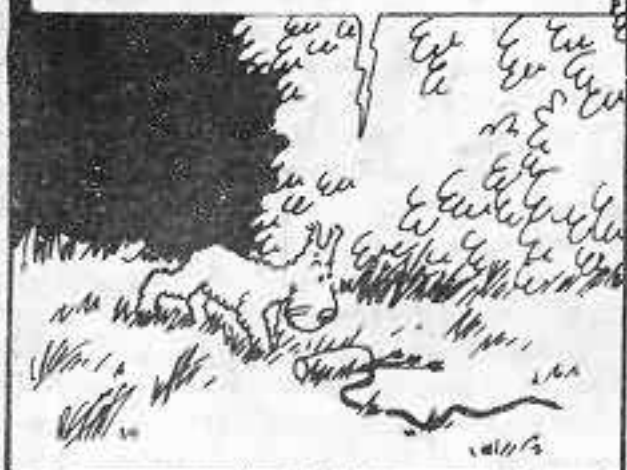
我猜的不错。他用土语说：我的头很快也会成为他的收藏品！



他们走了……白雪，
只有你能救丁丁了。



要是我能找到阿伦巴亚人的
村落，把这件东西交给他们，也许他们就会明白：它的主
人遇险了……



同时，在阿伦巴亚村落……

我这就
去，找
一只肥
壮的。

精灵告诉我，如果你想
使你的孩子得救，他就得
吃你从森林里碰到的第
一只动物的心……





多稀奇的动物呀！……它
嘴上叼的是什？一个箭
囊！真有意思……得想法抓
活的……



巫医，您看，这块布是那
个大胡子老头的。箭囊也
是。也许老人出事了？



甬多管闲事! 走开, 把这只动物给我!我把它宰了, 剥出心脏, 给你的孩子吃。走开吧!



你再罗嗦, 我就召唤精灵, 让它降临你的头上和家里.....把你们都变成青蛙!



现在没危险了。他不会再来罗嗦了.....不过, 他是对的, 那个大胡子老头可能遇到了麻烦。那更好! 但愿他死掉! 这样, 阿伦巴亚人又都听我的了。把这畜生干掉之前, 先把这玩艺儿烧掉吧.....免得败露马脚。



伟大的森林之神,
我们把这两个陌生人
作为献给您的祭品
.....



住手，阿伦巴亚人的头领，森林之神不接受你的祭品！

这两位陌生人是森林的朋友。放了他们吧！

那...那.....
好吧。

这是魔术，还是.....妖法！

魔术？.....你不相信那是我在说话吗？.....我是一个腹语者。年轻的朋友，你要明白，腹语是我最主要的嗜好。

我的天！

阿伦巴亚兄弟们，你们将会看到一个十分可观的现象……



我们将挖出这富生的心——它还跳着哩，给那位得病的兄弟吃……



哎哟!



是大胡子老头!



坏蛋！……幸亏你决定来找这
小狗，要不就太晚了。



我介绍一下，这位是阿伦
巴亚人的首领阿瓦库基。

您好，很高
兴见到您。

很高兴
见到您，
先生。



这位先生
是来了解神
像的事，我
可以告诉他
吗？

可以，
请你如实
对他讲。



我是向这位首领问关于神像的事。他告诉了我……你有兴趣听吗？……

我正等着呢！



蠢货！



你们这是干什么？



我真不该教他们打高尔夫球！他们总是学不好！



还是说神像的事吧。这个部落上了岁数的人还记得沃尔克探险队的事。他们都说，沃尔克在这个部落逗留时，他们送他一个神像，作为友谊的象征。但是，探险队离开以后……



阿伦巴亚人就发现：一块神圣的石头不见了。它是用来预防大家被蛇咬的。部落里的人想起来了：探险队的翻译一个名叫洛佩斯的混血儿常在存放这块神石的小屋旁徘徊……



阿伦巴亚人很气愤，立即去追赶探险队，终于赶上他们，几乎把他们杀光。……沃尔克自己带着神像跑了。那个混血儿受了重伤，也跑了。可是，那块石头——也许是钻石，从此便失踪了……来龙去脉就是这样。



噢，我明白……
真有意思！



听着！那混血儿当时偷了钻石，怕被发觉，就把它藏在神像里，以为将来会重新得到它……



但是，阿伦巴亚人袭击探险队时，洛佩斯受了伤，来不及取走钻石，便逃命了。就是这样吧！……那颗钻石一定还藏在神像里。所以，托蒂拉和后来杀死他的那两个人都想把神像偷走。

唔，看来你说得对！



因此，我现在唯一该办的事，就是找到神像……回欧洲去！



几天以后……



与此同时……

狄奥多罗斯共和国通缉令

……逃亡者阿隆索·佩雷斯和拉蒙·巴达……

REPUBLIC OF
SAN THEODOROS
NOTICE
DESERTERS
ALONSO PEREZ
RAMON BADA



无论如何，我们
得弄条小船……



看！……那边有条小船……只有
一个人。可是，我看见……那个人
……

见鬼！
是丁丁！



咱们在这儿歇歇
再走吧……



好哇，冤家路窄！嗯？



我们谈谈吧！……你知道里昂号全毁于火灾了吗？

真的？



对，一点不错。你放在箱子里的神像也烧掉了！……因为这样，……你得付出高昂的代价，我的朋友！

不，我告诉你……真的神像并没有在船上……



好呀，你骗了我们！好，那你说，神像到底在哪儿？别再骗我们了！

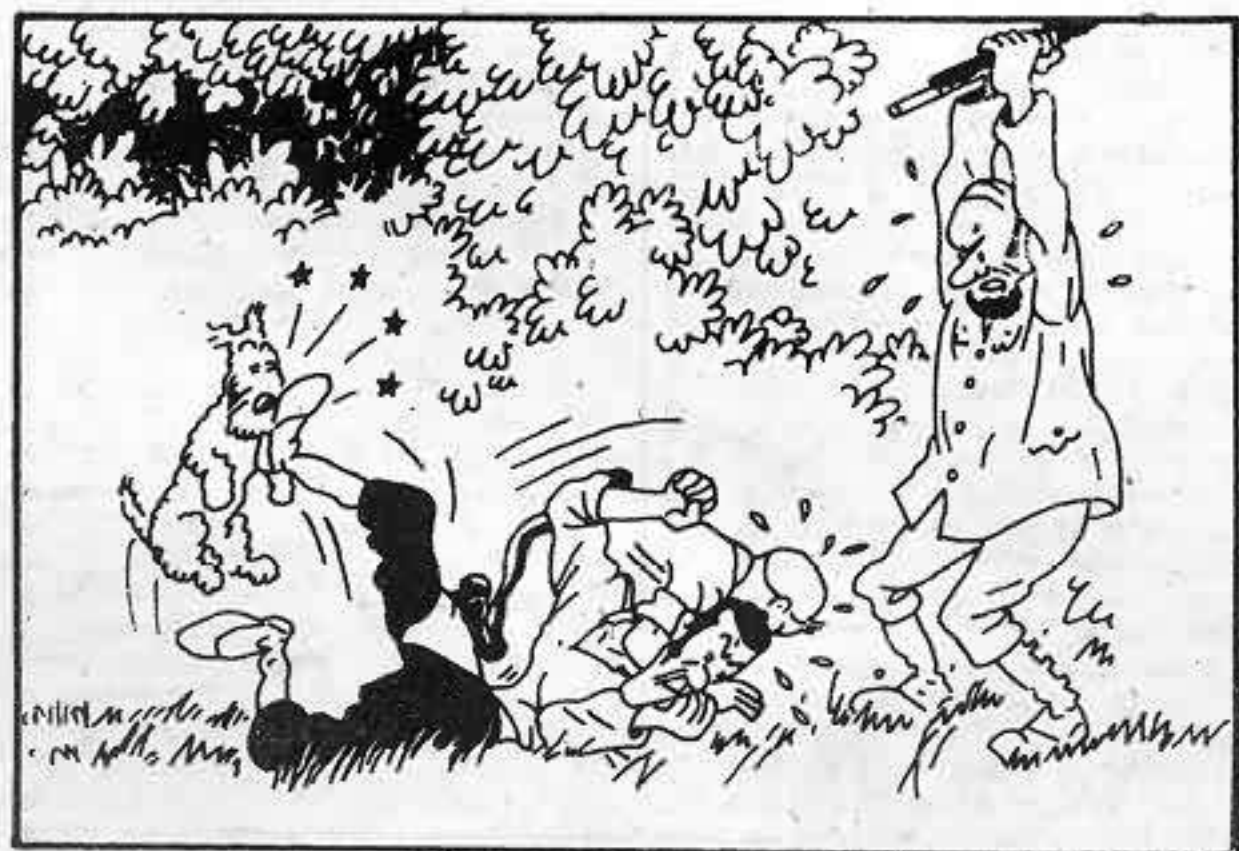
我说过
了，不知
道……



好，你听着！这枪刚上了一梭子弹。如果我数到三你还不说，就叫你吃枪子儿！一！……二！







见鬼!

!?



好！……现在他们都跑不了啦。让我看看他兜里装的是什么。



啊！



我是快死了的沃尔克探险队队员，钻石在破耳朵的神像里……

——洛佩斯



说！这纸条是哪里来的？



在我们去欧洲的船上，托蒂拉泄露出来的。可是，当是我们还不明白它意思。托蒂拉那时只是一个旅伴。我们读到博物馆的神像被盗的消息后，才明白这纸条的重要性……后来，我们就决定设法把神像从托蒂拉那里弄到手。



好极了!……现在就差弄清托蒂拉怎么得到这纸条问题了。不过,他死了,大概也弄不清了……好吧,先生们,让我们走吧!



老实点!



你打算把我们怎么办?

很简单,送给司法机关。这是罪有应得!



把我们送给司法机关?哈哈!……



我的好朋友，别高兴得太早了……

干掉他！

？

看桨！

好！

在那儿！

他完了！看，阿隆索，这家伙喂鱼了……鱼都游过去了。



见鬼，我揍他还不够狠。
看！他恢复过来了，到岸边

.....

由他去吧！我
们赶到圣法西恩
的时间会比他早
得多！



眼下没办法再抓住他们了……



咱们该受累了，白雪，咱们只好走着去了。



走吧！



几天以后……

总算到圣法西恩了，谢天谢地！……我还以为我们到不了呢！



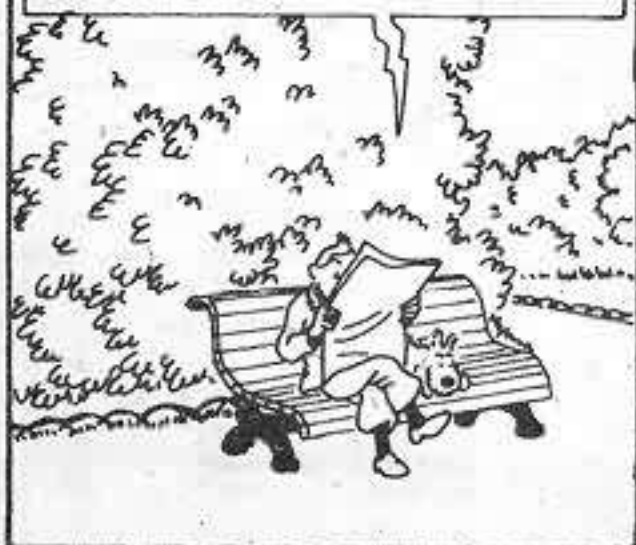
去欧洲？……有一条轮船，昨天才走。恐怕您还得等一周时间。



整整一周？那好吧，利用这段时间，我们休整一下……



听这条消息，白雪：“刚从格兰—查博归来的地质队报告说，他们在该地区并未发现任何含油结构。”



一周以后……

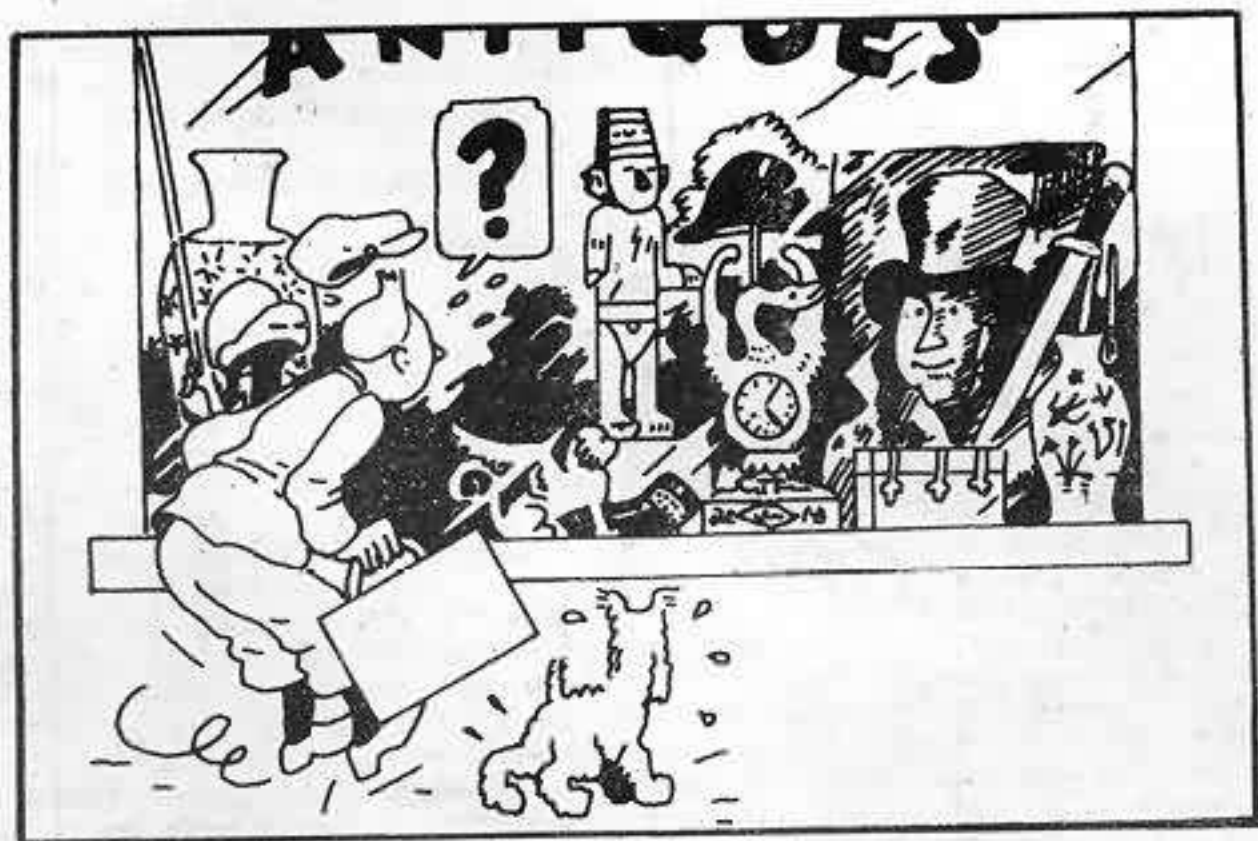


现在报告新闻……圣狄奥多罗斯和纽沃—里戈两国之间已经停火。据信，它们在不久的将来将签订和约。



总算又回到家乡，真好。白雪，咱们只要找到神像，便万事大吉了！





天哪!
真离奇!



为了找到这
神像，我真是
踏破铁鞋!



才 100 英镑.....真便宜!
不,我得想想,我得问问他这神像是怎么来的.....





总算找到地址了。巴尔达札先生，拉姆巷32号。唔，不很远。咱们这就去。



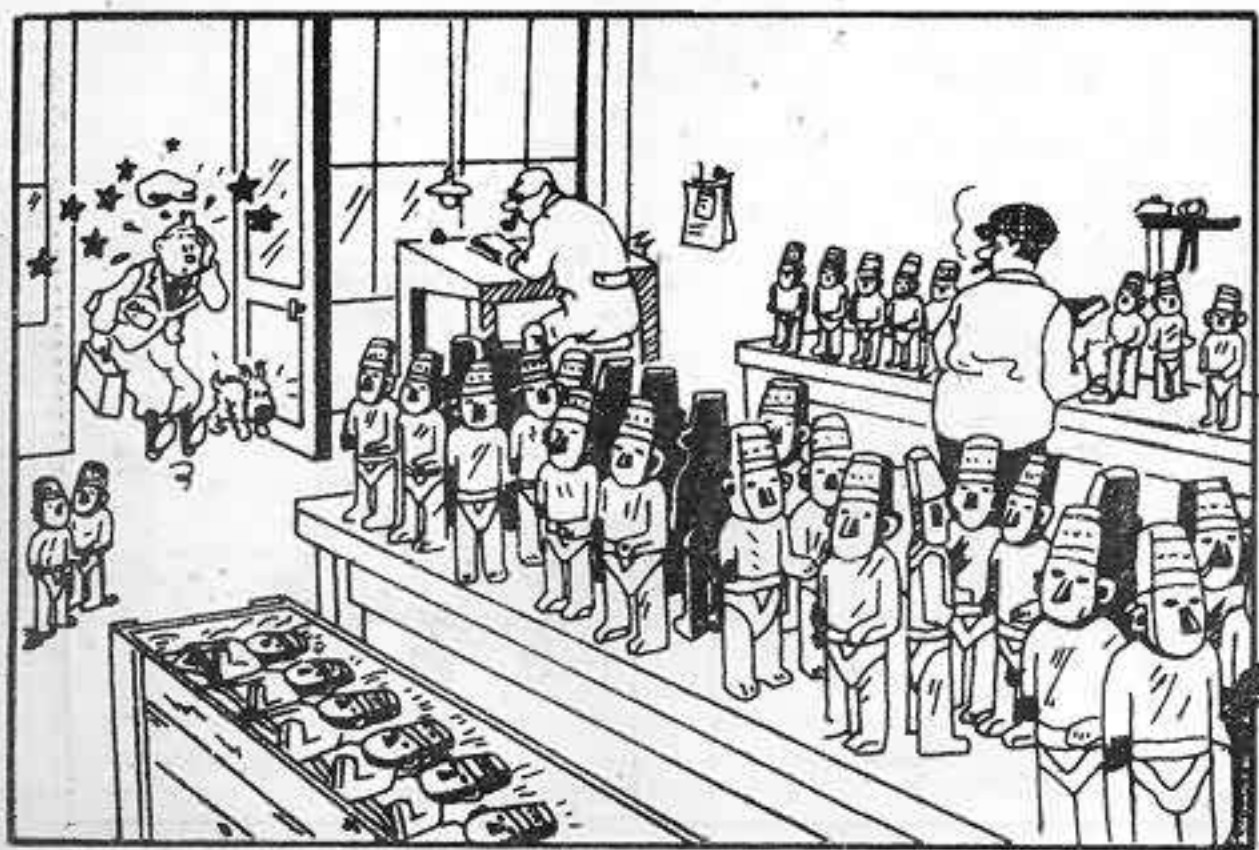
就是这儿!



办公室兼工场

到了……





您是雕塑家巴
尔达札先生的兄
弟吗？

是的，什
么事？

请问，您作
模特用的那个
神像是从哪儿
找到的？

很简单。我
整理我兄弟的
遗物时，在箱
子底下发现
的。……你问
这干什么？



呃……
说来话
长。不过
……那个
真品还在
吗？



真有意思，三天
前，另外有一个
人也来问过这个
问题……现在不
在了，卖出去了。
不过，我可以把
买主的地址告诉
你。



塞缪尔·戈德巴尔先生
……一位美国富翁！白雪，
咱们快去把它找回来。真
的神像就快找到了！



我找
戈德巴
尔先生。

他不
在家，先
生。



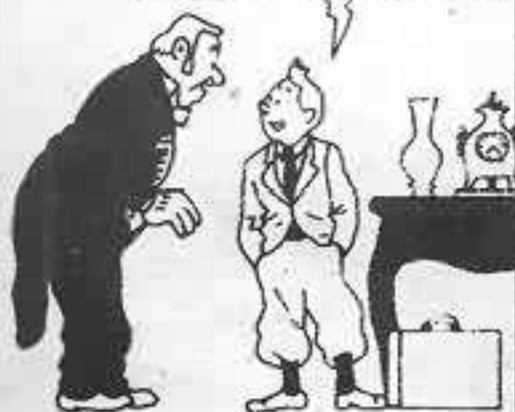
没关系，我等他。

哦，先生，我
不能让……



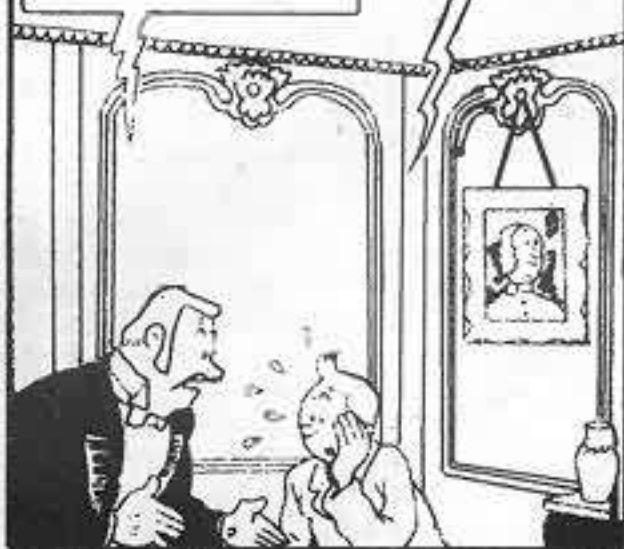
哦，先生，那您
得等很久。

不要紧。我的
时间很充裕。



呃，戈德巴尔
先生是到美洲
去了，先生……

啊？去美
洲了！？



他今天乘华盛顿
号轮船走了。如果
您……

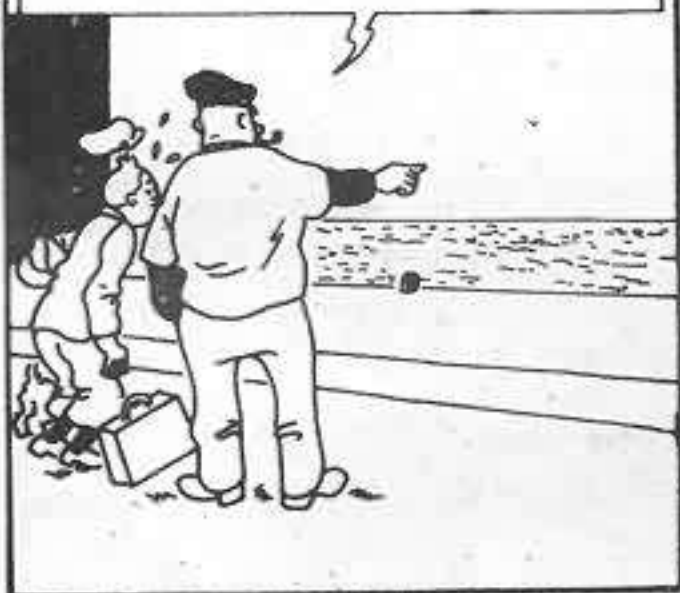
毫无疑问，他把
神像带走了！我怎
么老不走运！



对……对不起，华、
华盛顿号……轮船呢？



在那边呢。您想上船？太晚
了。它一小时前就开船了。

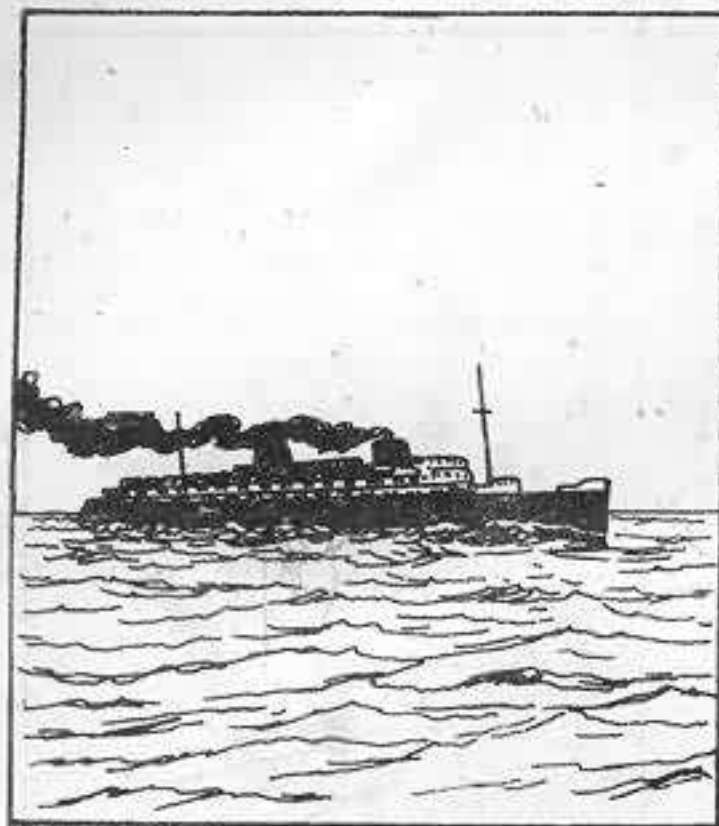


您如果真想赶上那
条船，也许得去机场，
坐飞机……从这里去
不远。



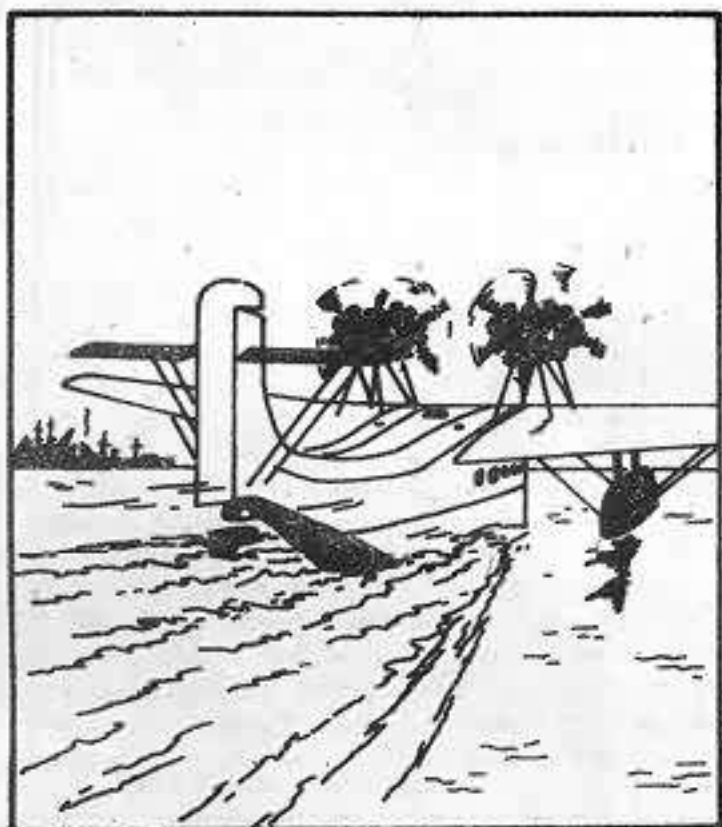


赶上华盛顿号?……
唔,也许可能。正好这
儿有一架飞机要去送
邮件……



头等舱开饭了。
请吧,吃午饭了!





戈德巴尔走了……去吃
午饭。咱们的时机到了！

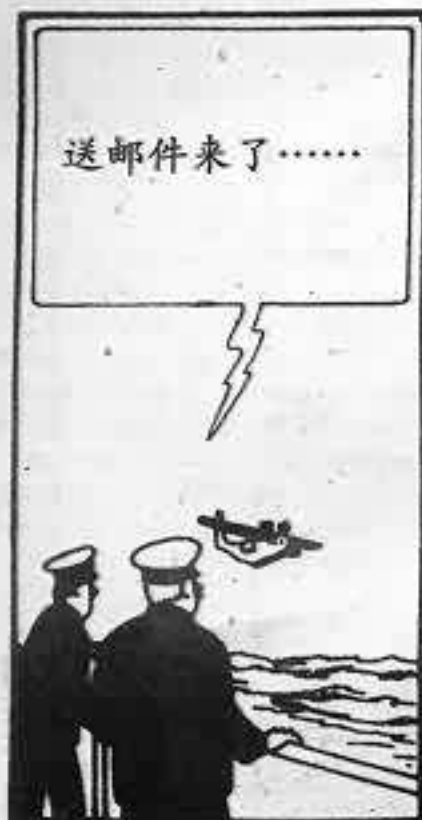




拉蒙!拉蒙,
看,找到了!



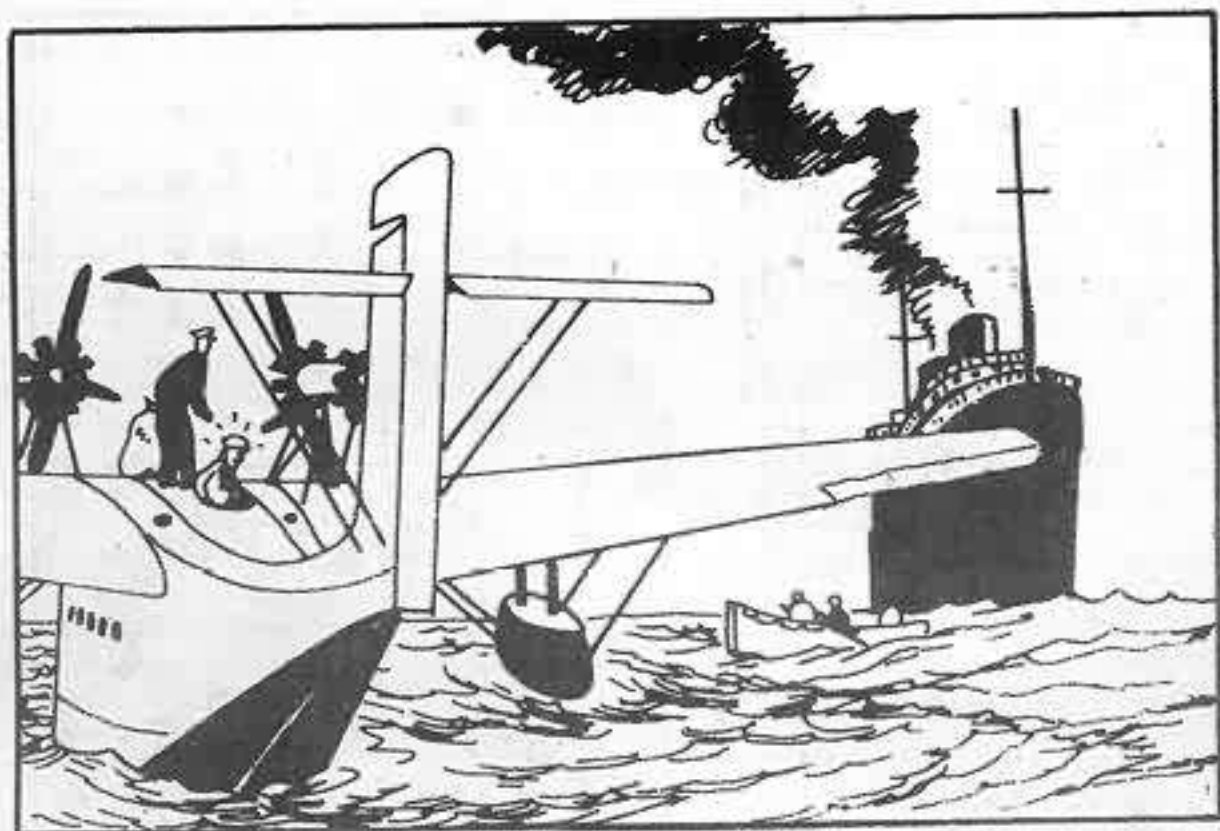
送邮件来了.....



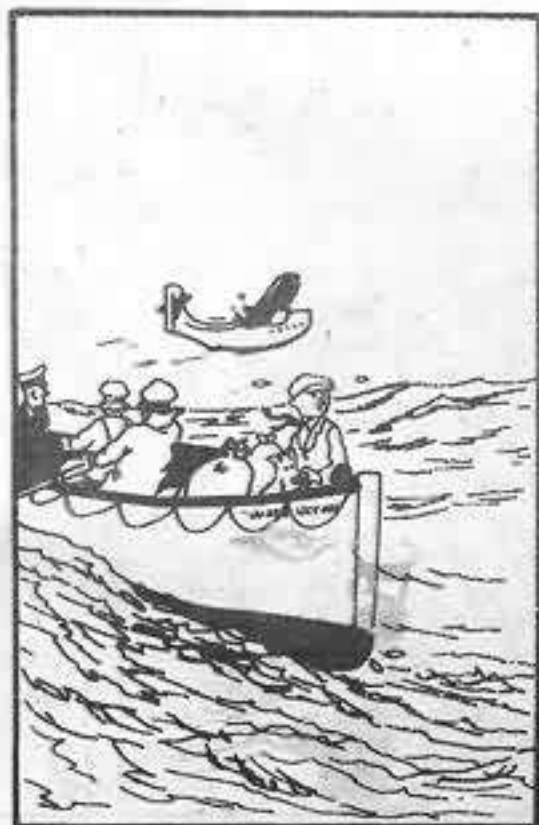
嗯,钻石在
哪儿?

可能藏
在里头什
么地方
.....





听着，阿隆索，我们不能在这里久留，风险太大。好象有人来了。快把神像拿到咱们舱里再仔细看看吧……



喂，还有一位
乘客……



我必须立即
和一位叫戈德
巴尔的乘客联
系。

戈德巴尔
先生？您到
头等舱餐厅
就可以找到
他。



但愿我来得不晚！



丁丁！



举起手来!



钻石!

啊!

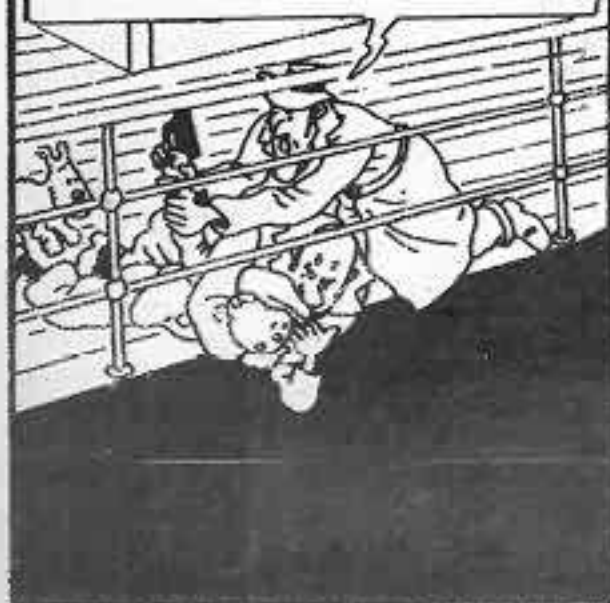


看,这是钻石!

快掉进
海里了!



掉了!……都怪你,你赔!

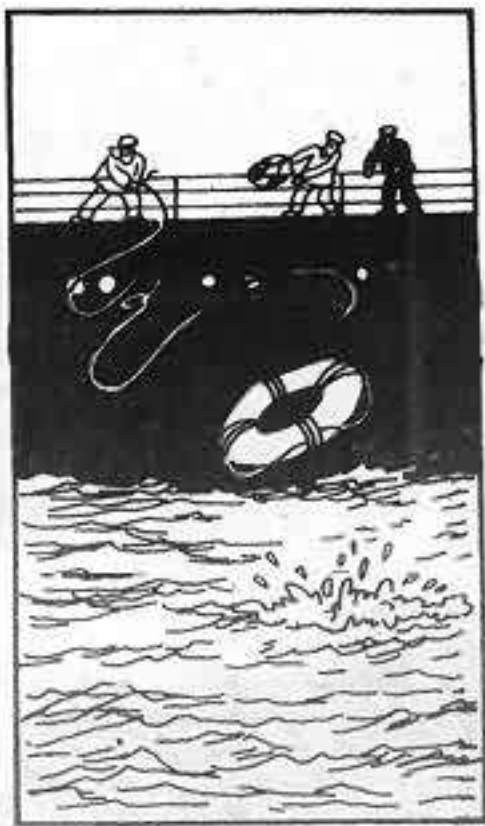


啊! 哇
砰 砰
救命呀!



有三个人跳海了,先生!





有人说，
是三个人。



看，他
们捞上了
一个……





其……其他人呢？

一直沉
到海底了！



啊，我的神像！
我漂亮的神像！



您就是戈德巴尔先生吗？……您的神像摔坏了，实在很抱歉。如果您同意，我可以把事情原原本本讲给您听。



您的这个神像是被盗窃出来的宝物。
盗窃出来的?! 可是，我……



不错，我知道，您是买来的。卖给您的那个人，也是品行端正……



事情既是如此，这座神像我一刻也不能留下。如果你要上岸，就把它带回原来的博物馆，可以吗？我不胜感激！



博物馆



我想见见馆长，
行吗？



白雪，现在咱们
可以好好休
息一下了！



啦啦
……斗牛
士，现在上
班了！斗牛
士……



第 3542 号 阿伦巴亚神像 阿伦巴亚部落居住于美洲南部圣狄奥多罗斯共和国的戈里佛洛尔河畔。